Les Contreplaqués et Portes
NELSON
Plywood & Door Supply
Rue Ste-Anne Tél.: FE 5-6727
THETFORD MINES, P.Q.

LE CANADIEN

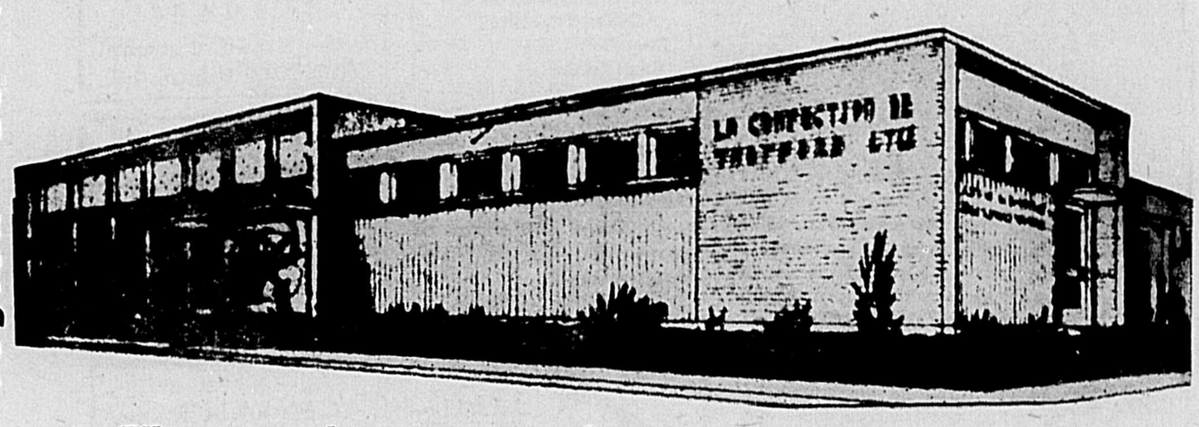
AU SERVICE DE THETFORD-MINES ET LA RÉGION.

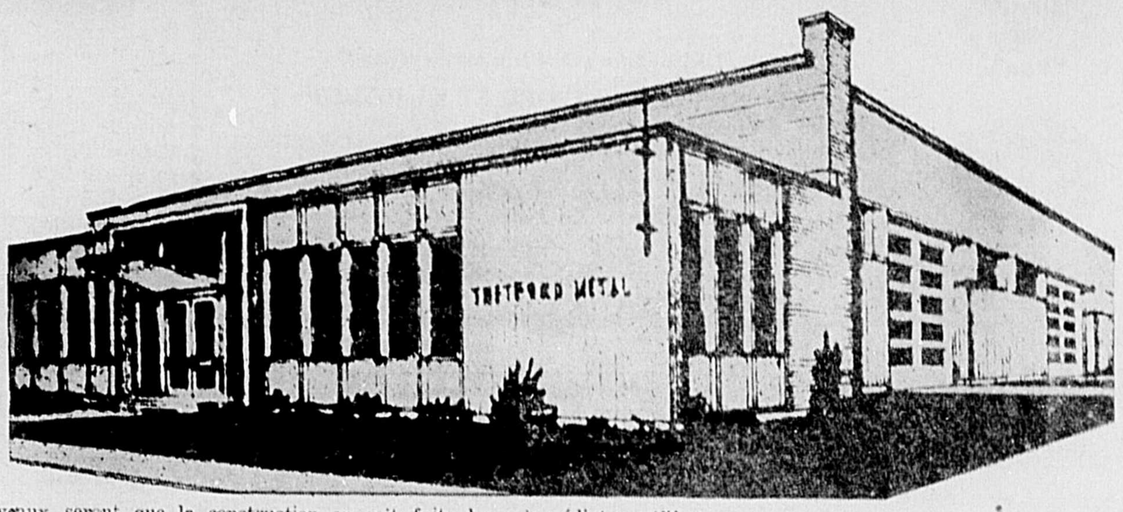
La
Pharmacie Gagnon
coin St-Joseph et
Notre-Dame Sud
Tél.: FE 5-5130
LIVRAISON
GRATUITE

46ième ANNEE — NO. 35 | THETFORD MINES, Mercredi 13 Septembre 1961 | 12 Pages | 5 SOUS LE NUMERO

"l'amiante..." le journal ayant le plus fort tirage et PAYE de la région de CERTIFIE

2 BATISSES INDUSTRIELLES EN CONSTRUCTION





Elles sont louées avant leur construction.

M. Clément Vachon, échevin de la cité de Thetford Mines et président du comité industriel de la cité, nous informe que la cité a accepté, en assemblée du comité lundi soir, la construction de deux bâtisses industrielles qui serviront à abriter deux industries, dont l'une déjà existante et l'autre qui viendra s'y établir dès la construction terminée.

La construction des deux bâtisses débutera dès la fin du mois d'octobre et des soumissions sont demandées présentement pour le travail de construction.

M. Vachon nous apprend également que d'ici deux semaines, des développements nouveaux seront annoncés pour la venue d'une ou de plusieurs autres industries.

On remarquera d'après les photographies ci-dessus qu'une bâtisse abritera la Confection de Thetford Ltée et l'autre Thetford Metal. Les bâtisses sont louées même avant que la construction en soit faite c'est pourquoi le conseil de ville n'a pas voulu retarder plus longtemps la construction. Et même, nous confiait l'échevin Vachon: "si ces bâtisses ne servent pas à la Confection de Thetford Ltée, une autre industrie serait prête à la louer immédiatement"!

On conviendra que l'échevin Vachon a fait de l'excellent travail, comme il l'avait promis aux journalistes lors de son élection à l'échevinage; il avait promis d'amener des industries et son travail commence à porter fruit.

Les plans photographiés plus haut sont de l'architecte J. Berchmans Gagnon. Les bâtisses seront construites sur les terrains que la cité possède, boulevard Smith, près de Lynn MacLeod Metallurgy.

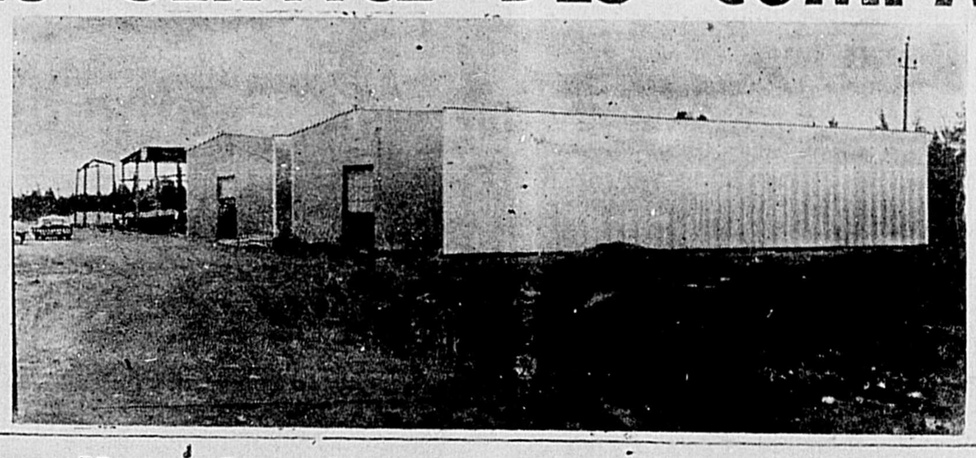
5 ENTREPOTS AU SERVICE DES COMPAGNIES MINIERES

Mesure pour enrayer le chômage.

La plupart des compagnies minières que nous avons contactées sont unanimes à déclarer que la construction de cinq hangars-entrepôts sur le chemin de La Sapinière à Thetford Sud, aidera certainement dans une faible mesure, à atténuer le chômage qui existe durant la saison d'hiver à ces compagnies.

M. Henri Lagueux, propriétaire de: Les Entrepôts La Sapinière Inc., fait actuellement construire 5 hangars qui serviront à l'entreposage de la fibre d'amiante et seront loués à toutes les compagnies minières intéressées à la location.

Chaque entrepôt contiendra 40,000 poches de fibre d'amiante. Ces hangars construits à l'épreuve du feu, en tôle et en acier, ont une superficie de 60 x 100 pieds et 20 pieds de hauteur; le plancher est en asphalte. La voie ferrée passe tout près de l'arrière de ces hangars tandis que les camions peuvent entrer par l'avant, tel que l'on peut le constater sur la photo incluse.



On sait que l'entreposage de l'amiante devient un grave problème pour nos compagnies minières qui possèdent toutes des entrepôts mais pas assez nombreuses pour fournir à la demande. De plus, on entrepose du matériel dehors en hiver et les conditions atmosphériques ne sont pas particulièrement bonnes et le matériel peut en souffrir d'être exposé à toutes les intempéries. Ce projet de M. Lagueux arrive donc à son heure et, en plus d'aider à atténuer le chômage aux compagnies minières, il rendra certainement service à toutes les compagnies.

Le projet de M. Lagueux comprend la construction de 10 de ces entrepôts, mais seulement 5 seront construits pour maintenant et les cinq autres, sur demande ou si le besoin s'en fait sentir.

Ces entrepôts préfabriqués ont été achetés de C. & L. Steel Const. Ltée, 759 avenue Labbé à Thetford Mines et érigés par la firme Conrad Lessard de Thetford Mines. Les sous-contracteurs sont MM. Socquet & Fortin, Fabi & Fils, Adrien Fradette et Fernand Socquet.

(Photo Y. Alain, Le Canadien)

"La marche du pardon" à la croix lumineuse

Dimanche, 17 septembre.

M. le curé Alphonse Martineau, de Notre-Dame de la Présentation invite toute la population de la cité de Thetford Mines et de la région à prendre part à la grande MARCHE DU PARDON qui aura lieu dimanche prochain le 17 septembre à Thetford Mines.

Le rassemblement aura lieu au Parc Bellevue en face du Stade à 2h.30 p.m. et la foule se rendra en procession jusqu'à la Croix lumineuse dans le 3è rang.

Pendant la marche de pardon, il y aura récitation du chapelet, chants, invocations à Notre-Seigneur Jésus-Christ, à la Sainte Vierge et aux saints.

Rendus à la croix lumineuse, il y aura: Chant de Vive Jésus, Vive sa croix; un court sermon; et prières pour la paix

On ne doute pas que toute la population se fera un devoir de suivre cette procession à pied, dimanche après-midi à partir de 2h. 30.

Les souscriptions à l'arena seront déductibles de l'impôt

La cité de Thetford Mines accuse réception d'une lettre venant du bureau fédéral de l'Impot sur le Revenu et confirmant que:

Toutes les personnes ou compagnies qui feront des dons à la cité de Thetford Mines pour la construction d'un immeuble municipal devant servir de Centre Civique, de Palais d'Agriculture ou arèna, pour ront considérer le montant de leur don comme déductible à titre de don de charité aux fins de l'impôt sur le revenu fédéral.

Vu que le provincial va toujours de pair avec le fédéral, il est permis de conclure que ce nouveau règlement sera de mise également pour l'impôt provincial.

Le maire n'a pas reçu de pot-de-vin

A la demande de S.H. le maire Arthur Ouellet de Thetford Mines, nous publions ici deux affidavits qui parlent par eux-mêmes:

Thetford Mines 8 septembre 1961

Je soussigné Arthur Ouellet, Maire, étant assermenté sur les Saints Evangiles déclare que personne ni de près ni de loin soit directement, soit indirectement ne m'a offert de pourboire ou autres choses, relativement à l'offre fait par la succession Ernest Carreau, de vendre un terrain à La Cité de Thetford Mines, pour fin d'un Parc Public; et que seulement l'intérêt de La Cité de Thetford Mines, m'a convaincu d'acheter le dit morceau de terrain étant un marché favorable à La Cité de Thetford Mines.

Signé Arthur Ouellet

Assermenté devant moi à
Thetford Mines ce 8 sept. 1961
J.L. Lallier, Juge de Paix.

8 septembre 1961

JE SOUSSIGNEE Héléna Allaire, Exécutrice-Testamentaire de La Succession Ernest Carreau, étant assermentée sous les Saints Evangiles, déclare que je n'ai jamais offert aucune somme d'argent ni autres choses ni au Maire, ni aux échevins, ni à personnes d'autres, afin d'influencer qui que ce soit pour conclure la vente d'un terrain offert à La Cité de Thetford Mines, pour fin de Parc Municipal.

Signé: Hélèna Allaire

Assermentée devant moi à
Thetford Mines ce 8 septembre 1961
J.L. Lallier, Juge de Paix
District de Mégantic.

Magnifique trophée offert aux meilleurs pompiers

Lors du congrès de dimanche.

Des équipes de pompiers viendront d'aussi loin que Edmondston, N.B. pour prendre part au grand congrès régional des cercles combatifs des incendies à Black Lake dimanche le 17 septembre. Le chef Donald Jessome de Edmondston, N.B. sera accompagné de 12 hommes pour ce congrès.

Ville St-Michel, près de Montréal enverra également un camion à incendie et plusieurs hommes à ce congrès. On attend plus de 125 personnes de la région de Montréal.

Le chef L. Lemire de Bromptonville sera présent avec 3 délégués de cette municipalité située près de Sherbrooke.

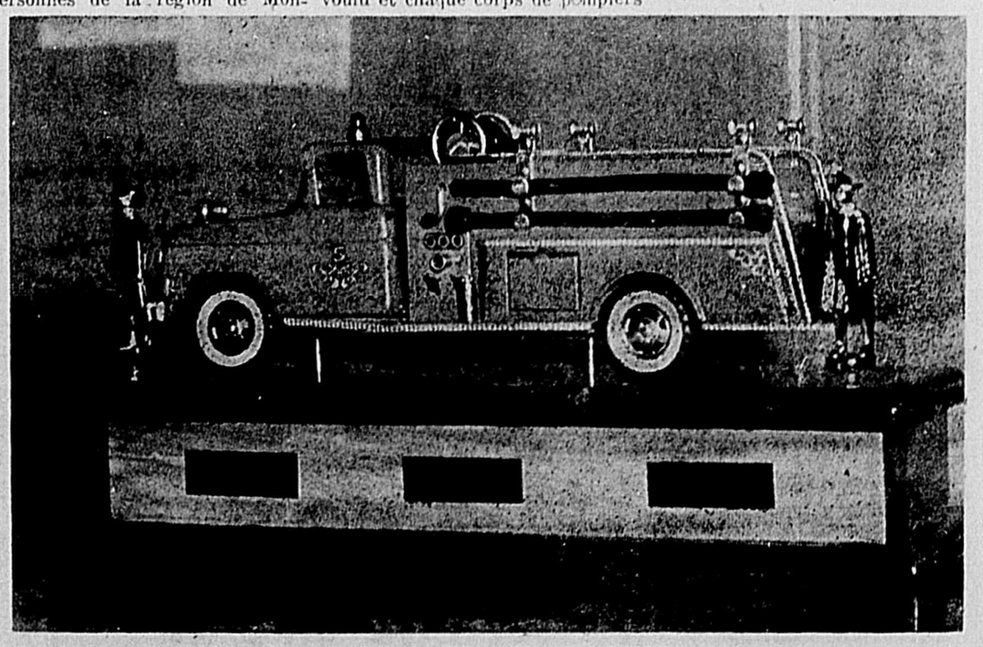
On sait que les villes de Disraéli, Coleraine, Victoriaville, Thetford Mines et Black Lake seront également représentées à ce congrès.

Les organisateurs de Black Lake ont fait construire deux bâtisses que l'on enflammera au moment voulu et chaque corps de pompiers des villes représentées au congrès, essaiera d'éteindre les flammes le plus tôt possible.

Le magnifique trophée que l'on voit sur la photo, sera décerné à la ville qui aura effectué le plus beau et le plus efficace travail pour éteindre ces flammes.

On invite toute la population à assister aux différentes démonstrations qui auront lieu en marge de ce congrès. On peut consulter le programme en page 4 de la présente édition.

(Photo Y. Alain, Le Canadien)



Pour relancer notre histoire dans une chronique récente, un lecteur nous dit: "Moi, je bois en deux occasions seulement, quand je mange du poisson et quand je n'en mange pas"!

* * *

Plus de 500 personnes nous ont demandé ce qui était advenu de notre pigeon lâché à La Malbaie. A date, pas de nouvelles! C'est décourageant, n'est-ce-pas?

* * *

On nous a mentionné qu'il était peut-être parti avec Clémence Desrochers vu qu'il avait aimé sa . . . prise de mains!

* * *

Les résidents du quartier St-Georges se plaignent que leur évaluation est remontée. Ca se comprend: deux écoles nouvelles; le dépotoir parti; de belles résidences partout!

* * *

Avec tous ces congrès, il ne restera plus personne en ville! A quand les congrès à Thetford Mines ? ? ?

* * *

Le froid nous a pris par surprise! Ces chaleurs de septembre étaient anormales. Mais c'était toujours ça de pris!

* * *

On ne parle que de guerre et encore de guerre. Espérons que ce n'est pas sérieux et que l'on continuera à se bombarder que de mots!

* * *

Nouvel échevin à Black Lake M. Lucien Argouin. Nouveau chef de police à Coleraine: M. Emery Roy de Thetford Mines.

* * *

Qui sera nommé à la chefferie de l'Union Nationale. Me Daniel Johnson était à Disraéli vendredi soir dernier. Il y aura du choix entre 5 avocats les 21, 22 et 23 septembre.

Noyade tragique de M. Jean-Roch Bélanger à Disraeli

M. Jean-Roch Bélanger, 24 ans, fils de Mme Antonio Bélanger du 58 de la rue St-Joseph à Thetford Mines et employé à l'épicerie-Boucherie E. Perron Enr. du 255 de la rue Notre-Dame à Thetford Mines, trouvait une mort tragique dimanche un peu après 10 heures du matin à l'issue d'une excursion de pêche en compagnie de son oncle M. Henri-Louis Bizier; celui-ci a échappé à la mort par miracle.

C'est au moment où M. Bélanger se penchait pour retirer l'ancre de la chaloupe, dans une quinzaine de pieds d'eau, sur le lac Aylmer, qu'une forte vague secoua l'embarcation et la remplissait à moitié d'eau. Aussitôt après, une deuxième vague faisait chavirer la chaloupe projetant les deux occupants à la mer.

M. Bizier parvint à s'agripper à la chaloupe, à plat ventre, sur l'embarcation renversée et appela au secours. M. Jean-Marc Couture domicilié dans le rang de Stratford accourut avec un compagnon, en chaloupe et ramenèrent l'embarcation chavirée, au rivage et en retournant la chaloupe on découvrit M. Bélanger, cramponné à l'intérieur. Il était demeuré une quinzaine de minutes sous l'eau et la respiration artificielle ne donna aucun résultat.

La dépouille mortelle fut exposée au salon Lavallière & Fils, rue Dumais et le service fut chanté en l'église St-Alphonse mercredi matin à 10 heures avec une forte assistance des parents et amis de la victime et de la famille.

A la famille en deuil LE CANADIEN offre ses plus sincères condoléances. (Voir photo en page 6 de la présente édition.

MISE AU POINT

Nous recevons la MISE AU POINT suivante au sujet de la tragédie survenue dimanche le 10 septembre au lac Aylmer:

C'est le petit Gaston Grenier qui a entendu les appels au secours de M. Bizier. Il avertit ses parents et M. Norbert Grenier croyait que les cris venaient de chez M. Omer Poiré, partit à la course. Voyant un homme sur l'eau qui criait toujours, il s'empara de la chaloupe de M. Pierre Labrecque et s'éloigna du rivage; mais il dut rebrousser-chemin car il pensa que, seul, il ne parviendrait pas à opérer le sauvetage vu que les vagues étaient très fortes. M. Jean-Marc Couture l'accompagna et tira M. Bizier de sa facheuse position. Celui-ci était très pâle; arrivé sur le bord du lac il domanda le curé et le médecin et disait: "Mon neveu est là"; c'est alors que Jean Guy et Clermont Grenier allèrent pour le chercher mais ne voyant rien ils emmenèrent la chaloupe et peu de temps après ils aperçurent le noyé qui fut ramené par Jean-Marc Couture. Mme Norbert Grenier alla pour téléphoner et signala la voiture de M. Antonio Binette et Albini Gagnon qui arrivèrent sur les lieux et pratiquèrent à la victime la respiration artificielle. C'est plus tard que M. le curé et le docteur ainsi que la police, arrivèrent sur les lieux.

C'est ainsi que ça s'est passé et non comme le dit un autre journal.

Signé : A. B.

LE CANADIEN

PROPRIETAIRE — EDITEUR T. FRENETTE

Le seul journal imprimé à Thetford Mines.

Rédacteur en chef ..... Yves ALAIN
English News: ..... Dorothy DAIGNEAU
Chef de la circulation ..... Patrick HUARD
Gérant de la Publicité: ..... Lucien POMERLEAU

Bureau et administration

33 rue Notre-Dame Nord THETFORD-MINES
Tél.: FE 5-7571

Journal Hebdomadaire publié le mercredi courant.

AU SERVICE DE THETFORD ET LA REGION

Abonnements par la poste: 1 an pour $2.00 Etats-Unis $2.50

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa.

Editorial

Précieux conseils pour attirer les industries.

"Ce n'est pas tout d'avoir un immeuble et des exemptions de taxes à offrir aux futures industries pour les amener à s'établir dans une ville, il faut encore que ces industriels trouvent dans une ville un climat industriel favorable à l'implantation de leur usine". C'est ce qu'affirmait M. W. J. Lavigne lors du congrès de l'Union des Municipalités de la province qui avait lieu à Pointe-Au-Pic.

La venue d'une nouvelle entreprise industrielle est certainement un des moyens les plus efficaces de solutionner le problème du chômage, surtout celui de la main d'oeuvre féminine pour notre région, mais il ne faut pas seulement s'en tenir aux questions de taxation, bâtisse, facilité de transport ou autres considérations du genre, mais il faut songer au climat politique et ouvrier de la région et de l'attitude des citoyens envers le nouvel arrivant. Imaginez l'impression que reçoit un industriel étranger qui visite une municipalité pour la première fois et qui voit, aux abords, un "cimetière d'automobiles" et de vieilles machineries. Que pense-t-il lorsqu'il voit que les résidents ne peuvent garder leur maison et leur terrain propres et que l'aspect général du milieu est une preuve évidente de l'apathie des citoyens.

Dans cet ordre d'idée, nous devons féliciter le comité touristique qui adressait une requête à toutes les corporations municipales des environs pour dresser un règlement afin que tout soit propre dans leur entourage. C'est déjà un beau début pour "donner bonne bouche" aux nouvelles industries.

Il faudra également que la cité examine son potentiel humain et matériel, dresser un inventaire de ce qu'elle peut offrir et examiner carrément si elle est ou non en mesure de faire de la promotion industrielle. Elle doit faire le bilan de ce qu'elle peut offrir en regard des situations qu'elle doit corriger.

Les entreprises existantes qui désirent se développer doivent retenir l'attention des autorités municipales. Combien de villes sont prêtes à tout donner à un nouvel arrivant au détriment des industries déjà en marche, qui s'éteignent à petit feu par manque d'espace et de capitaux. Les industries en place sont la meilleure réclame de promotion industrielle d'une ville.

Et le conférencier terminait en disant: "Pour connaître le succès, il faut avoir une bonne ville "à vendre" et des clients satisfaits, c'est-à-dire des industriels établis qui affirment et répètent qu'ils sont satisfaits.

Y. A.

AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR

UN MALHEUR POUR LA FAMILLE ET LES AUTRES.

par le Dr. Adrien Plouffe

Cet enfant de huit ans avait décidé qu'il n'aimait pas les oeufs, ni en omelette, ni au miroir, ni à la coque. D'ailleurs, il ne mangeait presque rien. En un mot ses parents par manque de caractère et par faiblesse avaient fait de lui un enfant gâté.

Un jour, un médecin de leurs amis paria avec eux qu'il ferait manger un oeuf à ce petit bonhomme difficile. Voici comment il s'y prit. Il fit griller un morceau de pain au milieu duquel il découpa avec un verre un morceau qu'il mit de côté. Dans une poêle il fit chanter une cuillerée à dessert de beurre. Quand le beurre fut bien chaud il y mit le pain grillé et il cassa un oeuf dans le trou. Une cuisson rapide des deux côtés et, sur le jaune, il mit la rondelle de pain qu'il avait découpée.

Le petit bonhomme amusé mangea d'abord le "chapeau" et l'oeuf et le pain cuit ensuite. Et il redemanda un autre oeuf!

Voilà comment le petit bonhomme prit goût aux oeufs et ensuite il mangea des omelettes, des oeufs à la coque, des oeufs mollets, des oeufs cuits durs et bien entendu des "oeufs dans le trou" comme il les avait baptisés.

Cette petite histoire prouve qu'avec un brin d'imagination on peut obtenir d'un enfant gâté qu'il se guérisse de ses caprices.

Les parents doivent s'ingénier à trouver des trucs pour inciter leurs petits enfants à manger de tout ce qu'il y a sur la table. Si on a le malheur de permettre à un gosse de repousser une assiette où la maman a mis ce qu'il y a de meilleur ,on arrive vite à fabriquer le plus détestable, le plus désagréable, le plus em . . . miellant des enfants! Monsieur ou mademoiselle Je-n'aime-pas-ça, grandit à l'enseigne des caprices et, dans la vie, il ennuiera tout le monde.

Que pensez-vous d'un garçonnet qui mange son pain grillé d'un seul côté? ou qui ne boit du lait que dans un verre décoré de barres rouges? ou qui ne mange jamais de soupe, jamais? ou qui, à son petit déjeuner, ne veut pas autre chose que des marinades? ou qui veut manger de la crème glacée avec ses légumes? ou qui ne consomme pas de pommes de terre sauf des "chips"? Allez-y' essayez d'inventer des caprices et vous n'arriverez pas à la vérité!

Qu'un enfant préfère un mets à un autre, passe encore, mais que systématiquement, il ne mange que du bifteck haché, c'est ridicule, c'est idiot, c'est inconcevable.

Que Dieu délivre les familles des enfants gâtés! Race exécrable entre toutes. Que les parents s'appliquent grâce à leur volonté et à leur caractère, à ne pas fabriquer d'enfants gâtés. Autrement, ils élèveront des enfants qui passeront leur vie à ennuyer leur famille et les autres.

Adrien PLOUFFE

CHRONIQUE MUNICIPALE

VACANCE

Il est résolu d'accorder une 4è semaine de vacance payée à M. Wilfrid Landry, surintendant au service des Travaux Publics de la cité et à l'emploi de la cité depuis au delà de 40 ans.

SUSPENSION

Il est résolu de rescinder la résolution adoptée le 21 août et concernant la suspension d'un employé et de la remplacer par la suivante: "De suspendre seulement un employé au bureau du Secrétariat à compter de 4h.30 p.m. le 6 octobre et l'employé affecté sera déterminé par le Secrétaire-Trésorier et il recevra son avis à cet effet, le 8 septembre 1961".

SOUMISSION

Le conseil accepte la soumission de Shawinigan Water & Power au montant de $275. concernant le déplacement de 3 potaux sur la rue St-Alphonse ouest, coin Boulevard Caouette.

TRAVAUX ACCEPTES

Le conseil accepte les travaux suivants et remet les sommes retenues comme garantie:

$139.90 à Thetford Prelard Inc de Thetford Mines pour le recouvrement de planchers à l'édifice des Ateliers municipaux.

A M. Léandre Lettre de Thetford Mines, $1,496,56 pour la construction de trottoirs.

PERMIS DE CONSTRUIRE

Le conseil permet la construction d'un conduit souterrain sur la rue St-Alphonse Ouest pour la pose d'un fil par la Cie de Téléphone Bell du Canada. Celle-ci dégage la cité de Thetford Mines de toutes responsabilités de l'exécution, de l'opération et de l'entretien de ces travaux.

AVIS DE MOTION

L'échevin Thivierge donne avis de motion pour un règlement autorisant l'exécution de travaux pour détourner les tuyaux d'égout de la 9è Avenue nord dans ceux du Boulevard Sauvageau.

M. Thivierge donne également avis de motion pour un règlement autorisant la cité à construire certains trottoirs aux frais des propriétaires riverains ou de la cité.

AJOURNEMENT

La séance est ensuite ajournée au lundi 18 septembre à 8h. p.m.

Dans nos PAROISSES

St-Maurice

JUILLET:—

MARIAGES:—

8 — Maurice Lachance fils de M. et Mme Lucien Lachance (Rolande Talbot) et Doris Hamel fille de M. et Mme Adrien Hamel (Yvette Ainsley).

15 — Gaétan Grondin fils de M. et Mme Honorius Grondin (Mariana Dorval) à Yvette Dupont fille de M. et Mme Arthur Dupont (Donaldo Délisle).

15 — Jean-Guy Pouliot fils de M. et Mme Omer Pouliot (Flora Gilbert) à Angèle Côté fille de M. et Mme Vincent Côté (Lucille Carrier).

15 — Jean-Guy Hamel fils de M. et Mme Roland Hamel (Anita Potvin) à Francine Dostie fille de M. et Mme Wilfrid Dostie (Jeanne Dusseault).

22 — Evariste Lachance veuf de M.-J. Beaudet, fils de M. et Mme Cyrille Lachance (Marie-Louise Dostie) à Jeannette Martineau fille de feu Amédé Martineau et de Dame Ludivine Richard.

22 — Gaétan Charest fils de M. et Mme Ovila Charest (Corinne Couture) à Marie-Paule Garneau fille de M. et Mme Lucien Garneau (Fidélia Martineau).

Boris Dubois fils de M. et Mme Léopold Dubois (Thérèse Fortier) à Louisette Hainse fille de feu Charles Hainse et de Dame Luthil da Poirier.

SEPULTURES:—

13 — Carmelle Lachance, 14 ans fille de M. et Mme Clermont Lachance (Yvonne Hainse).

14 — Arthur Roberge 75 ans époux de feue Marguerite Mercier.

27 — Clara Marchand 43 ans 9 mois épouse de Rosaire Simard.

NAISSANCES:—

13 juillet — Marie, Colombe, Claire enfant de M. et Mme René Laplante (Monique Sylvain). Parrain et marraine M. et Mme Roland Grenier, oncle et tante de l'enfant.

15 — Joseph Henri, Sylvain, enfant de M. et Mme Nelson Nadeau (Francette Nadeau). P. et m.: M. et Mme Henri Nadeau, oncle et tante de l'enfant.

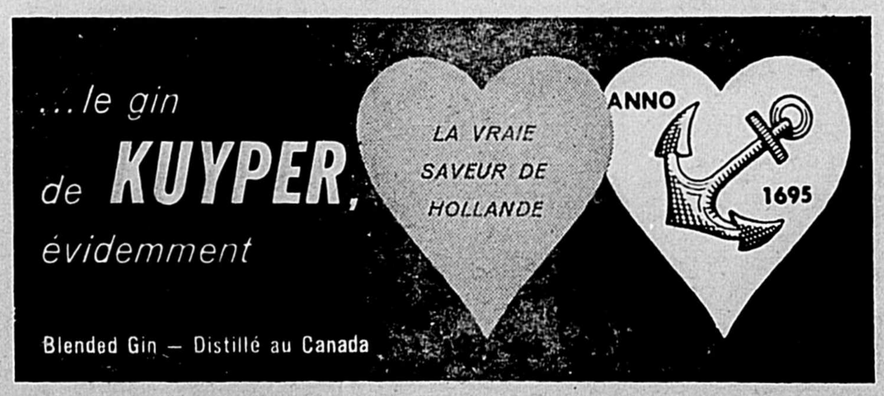
16 — Joseph ,Michel, Sauveur, fils de M. et Mme Gérard Couture (Yvonne Paré). P. et m.: M. et Mme Sauveur Corriveau, oncle et tante de l'enfant.

20 — Joseph, Albert, Pierre, fils de M. et Mme Jean-Louis Grenier (Laurentienne Sylvain). P. et m.: M. et Mme Albert Maheux, oncle et tante de l'enfant.

30 — Marie, Claire, Nicole enfant de M. et Mme Claude Lessard (Claire Lessard). P. et m.: M. et Mme Joseph Lessard, grand-parents de l'enfant.

30 — Marie, Odette, Suzanne, efant de M. et Mme Nelson Morin (Louisette St-Laurent). P. et m.: M. et Mme Jean-Louis Morin, grands-parents de l'enfant.

30 — Joseph, Daniel, Urbain, enfant de M. et Mme Maurice Turcotte (Réjeanne Fecteau). Parrain M. Archelas Fecteau, oncle; marraine Mme Rose Anna Auclair, grand-mère de l'enfant.



Le MANOIR HEBERT

15, Notre-Dame N. Thetford Mines

VOUS INVITE

repas servis de
12 à 2 heures p.m., et de 6 à 8 heures p.m.
Menus variés de $1.50 à $3.50

TOUS LES ENFANTS ACCOMPAGNES DE LEURS PARENTS RECOIVENT LE REPAS GRATUITEMENT

Venez visiter le **SALON ALBERT**
L'entrée conduit directement au Salon
Ouvert tous les jours de 8 heures p.m. à 2 heures a.m.
Le dimanche repas compris de 1 heure p. m. à 11 heures p.m.

VEILLEUX AUTO ELECTRIQUE

S. Veilleux prop.
REPARATION DE
générateurs, démarreurs, pointes, bougies.

194 St-Alphonse O. FE. 5-7060
THETFORD MINES

Nous avons toujours à votre disposition des immeubles et commerces de tous genres: GARAGES, HOTELS, MAGASINS DE TOUTES SORTES, RESTAURANTS, SALLES DE QUILLES.
Nous vous offrons aussi des prêts en 1ère et 2è hypothèques.

Pour tous renseignements, écrivez à

Les Immeubles de l'Est Enr.
C.P. 562 THETFORD MINES

Avant de vous assurer, Consultez:

J. Arthur Rousseau
Représentant de
LA SOLIDARITE
Compagnie d'assurance sur la vie
Siège social QUEBEC
110 rue Simoneau.
Thetford Mines. Tél-FE-5-6425

CARTES PROFESSIONNELLES

Boulanger, Fortier, Rouleau & Cie, C.A.
COMPTABLES AGREES — CHARTERED ACCOUNTANTS
SYNDIC LICENCIE
Maurice Boulanger, C.A. — Paul R. Thivierge, C.A.
Guy Fortier, C.A. — Raymond Kirouac, C.A.
Réal Rondeau, C.A. — Gérard Beaulieu, C.A.
André Gagnon, C.A.
71, rue St-Pierre — Tél.: LA 5-4955 — QUEBEC

BARRISTER - AVOCAT
M. James Johnson
B.A., L.L.L.
81 Notre Dame Sud
THETFORD MINES
Nouvel immeuble de la Caisse Populaire
Rés. FE 5-7142
Tél. Bur.: 5-6868

Tél.: FE 5-2941
69 sud rue Notre-Dame
Roberge & Gobeil
Me Gabriel Roberge B.A., B.Ph., L.L.L. — Me Albert Gobeil B.A., L.L.L.
AVOCATS
(Edifice Magasin Continental)
THETFORD MINES, Qué.

Tél. Bur.: FE 5-5451
Rés.: FE 5-5084
Lucien Drolet, c.r.
AVOCAT
(EDIFICE Hôtel de Ville)
rue Notre Dame
THETFORD MINES, Qué.

Tél: FE 5-6900
Lafontaine & Duval
ENRG.
Assurances Générales
Assurances Feu - Vol - Vie - Automobiles
Responsabilité publique, etc.
22, Bennett S. Thetford Mines

JEAN-BERCHMANS
Gagnon
ARCHITECTE
M.A.A.P.Q.-DIPLOMÉ DES BEAUX ARTS-M.R.A.I.C.
97-NOTRE-DAME-SUD-THETFORD-MINES-P.Q
TELEPHONE: BUREAU: FE 5-7515-RESIDENCE-FE 5-5202

Dr Cécilius Mercier
Médecin Chirurgien
Tél.: FE 5-7261
HRES DE BUREAU
1.00 à 3.30 P.M.
6.30 à 8.00 P.M.
117 Notre-Dame Sud
THETFORD MINES

Dr Rock Lemieux
MEDECIN-CHIRURGIEN
TEL. Bureau et Résidence:
FE 5-3756
Heures de bureau
1.30 hre p.m. à 4.30 hres p.m.
7.00 hres p.m. à 8.30 hres p.m.
81 Notre-Dame Sud Suite 102
(Edifice Caisse Populaire)

FE 5-7373
Dr Camille Lessard
Médecin-Chirurgien
Heures de Bureau
2.00 à 4.00 p.m.
7.00 à 8.30 p.m.
189 Notre-Dame Sud
(Edifice Magasin Trafic)
THETFORD MINES.

Dr Gilles Turcotte O. D.
Examen de la vue
VERRES CONTACTS
69 Notre Dame sud.
(Edifice Continental)
Tél. FE. 5-2255
Thetford Mines

Tél.: FE 5-6103
G.W. Laferrière, O.D.
spécialiste pour la vue
EDIFICE BELIVEAU
THETFORD MINES, Qué.

Dr Oliva Cyr
Chirurgien-Dentiste
Tél.; FE 5-7441

Dr Gaétan Cyr
Chirurgien-Dentiste
Tél.: FE 5-7441

PAUL-ANDRE CAOUETTE
ARCHITECTE
B.A. A.D.B.A.
Membre de l'Association des Architectes de la Province de Québec
Bur.: FE 5-7597 **Rés.: FE 8-1265**
65, Notre-Dame Sud **Thetford Mines**

Roberge & Roberge
NOTAIRES
Jean-Marc Roberge
Philippe Roberge
(Edifice Magasin Continental)
rue Notre-Dame Sud
Thetford Mines — FE 5-7563

Tél. Bur.: FE 5-6455
Rés.: FE 5-6263
Marcel Dallaire
NOTAIRE
BUR.: 23 ouest St-Joseph
(Thetford Mines)
Edifice Caisse populaire
(Black Lake)

NOTAIRE
Laurent Drapeau
B.A, L.L.L.
189 Notre Dame Sud
THETFORD MINES
édifice du Magasin Trafic
Tél. Bur.: FE 5-9733
Rés.: FE 5-5358

Tél.: FE 5-5279
Auditeur public accrédité
Alfred Duquet
B.A., A.P.A.
Comptable licencié
EDIFICE BELIVEAU
Chambre 201

Tél: FE. 5-7593
THEBERGE & DAIGLE
Comptables Agréés — Chartered Accountant
Gaétan Théberge, L.S.C., C.A., Syndic Licencié
Fernand G. Daigle, M.S.C., C.A.
81 Notre Dame Sud, Edifice Caisse Populaire
THETFORD MINES

Tél: FE: 5-6770
Jean-Marie Lair
Ingénieur Conseil, Ing. P.
Arpenteur Geomètre A.G.
Edifice de la Banque de Commerce,
2ième étage.
145 Notre-Dame Sud, C.P. 5, Thetford Mines

FORTIN ESSO SERVICE
R. FORTIN prop.
Pièces usagées pour automobiles, etc.
Cadeau gratis avec $3.00 de gazoline.
FE: 5-9572
St-Antoine de Pontbriand

"Les Liqueurs PEPSI-COLA et JOHN-COLLINS sont *délicieuses*, parce qu'elles sont *fabriquées* avec une eau naturelle *extraite* d'un *puit artésien*".
Nil Picard & Fils Enr.
Egalement distributeur de l'eau naturelle "ABENAKIS"

LE CANADIEN
AU SERVICE DE THETFORD-MINES ET LA RÉGION.
THETFORD MINES, Mercredi 13 Septembre 1961

ESSO
● SERVICE
● QUALITE
● RAPIDITE
SERVICE JOUR et NUIT
(24 heures par jour)
Thetford Service
C. ROBERGE, prop.
1058 rue Notre-Dame N.
Tél.: FE 5-6595 Thetford Mines

Bur. FE:. 8-1444
Rés. FE:. 8-1444
Dr Denis Lachance
SPECIALISTE EN MEDECINE CARDIOLOGUE
HEURE DE BUREAU
2 à 4hrs. P. M.
Soir 7 à 9 hrs.
80 Notre-Dame Sud,
THETFORD MINES.
Face à la nouvelle Caisse Populaire.

Chronique de ST-PIERRE DE BROUGHTON

ICI ET LA

M. Damien Dallaire a fait l'acquisition de l'ancienne maison d'école de la Station et des travaux de restauration y sont en marche.

M. Emile Boulanger s'est procuré une station-wagon pour le transport des élèves du 11è.

Sympathies à la famille de M. Thimothy Small. On sait que celuici est mort dans un accident d'automobile. Il était en charge de l'entretien de plusieurs chemins d'hiver dans Mégantic l'hiver dernier.

Depuis quelques semaines, M. Ludger Leblond est pensionnaire au foyer de St-Méthode.

Samedi 2 septembre était célébré à Ste-Marthe de Thetford Mines, le mariage de M. Marcel McDonald (Alexandre) à Mlle Jeannine Morency (Gérard).

Le 14 octobre M. le curé Rosaire Doyle bénira le mariage de son neveu Henri Doyle (Albert) à Anna Bilodeau (Alphonse).

Le 20 août dernier le Père Gérard Roy baptisait Joseph, Jules, Claude enfant de M. et Mme Clément Lachance (Denise Huppé). Parrain et marraine M. et Mme Jules-Aimé Lachance, grand-parents de l'enfant.

Suivront les cours à l'Ecole Noé Ponton de Sherbrooke: Normand Vachon, Daniel Doyle, Jean-Guy Vachon, Gaétan Gagné, Michel Routhier, Donald Gagnon, René Roy et Serge Morin.

A Victoriaville: Fernand et Luc Laplante, Guy Savoie, Laval Huppé et Gaétan Nadeau. A Lévis: Jean-Yves Perreault. A Beauceville: Réjean Cyr.

M. Albert Savoie était blessé lorsqu'il s'est apparemment endormi au volant en revenant de son travail. L'accident est survenu dans le 11è rang, tout près de chez Robert Boulanger.

Les marguilliers, anciens et nouveaux, ainsi que l'assemblée de paroisse ont approuvé à l'unanimité qu'une lisière de terrain soit cédée au Ministère de la Voirie, par la Fabrique, peut permettre d'élargir le haut du 16. Les dimensions sont de 350 pieds de long sur 10 pieds de large. On s'attend à ce que le Calvaire soit reculé de quelques pieds pour assurer une meilleure courbe aux véhicules qui s'engageront sur le 16.

WELLAND, ONT.

PECHE ET SKI AQUATIQUE

M. et Mme Philippe McCutcheon de Welland, autrefois de Thetford Mines visitaient dernièrement sa mère et son beau-frère M. Nelson Gormley .Ils se rendirent au grand Lac St-François, au chalet de M. Gormley pour y faire la pêche. M. McCutcheon a pris plusieurs beaux poissons dont un brochet de 16½ lbs. M. McCutcheon ,amateur de tous les sports ,tentait sa chance dans une course en ski sur l'eau et après quelques zig-zags M. Gormley lui a fait prendre un bain à la mode américaine; c'était la partie de plaisir de M. Gormley, mais M. McCutcheon lui lança un défi, celui-ci au moteur et M. Gromley sur les skis, mais il n'a pas réussi. M. McCutcheon décida de pratiquer le ski aquatique pour pouvoir faire mieux l'an prochain.

2 DOZ DE TRUITES

M. et Mme Joseph Fortier de Welland, autrefois de Robertsonville, étaient dernièrement en vacance chez MM. Gérard Fortier et Siméon Blais. M. Fortier, amateur de pêche a tenté sa chance dans ses ruisseaux favoris et il est revenu à St-Pierre de Broughton avec deux douzaines de belles truites. Il a aussi rendu visite à son ami M. Ti-Blanc Langlois, hôtelier de Robertsonville et il a rencontré de nombreux vieux amis.

VA ET VIENT

M. et Mme André Cyr ainsi que M. et Mme Alfred Moreau de Thetford Mines étaient en visite récemment chez la soeur de M. Cyr, M. et Mme Réal Landry à Welland. Ils visitèrent en même temps l'Exposition de Toronto, les Chutes Niagara et autres endroits.

M. Ephrem Fillion de Pontbriand qui les accompagnaient ,en dit visite à ses amis M. et Mme Paul Roy, Gérard, Paul et Lilian Giguère de Welland ainsi que chez Maurice Giguère de Ste-Catherine, Ont.

Dans les archives de Disraeli

Le 27 octobre 1960, Ouverture officielle du grand magasin à rayons Setlakwe ,sur l'avenue Champlain, c'était le premier grand magasin du genre chez-nous. Depuis cette date quelques autres magasins modernes sont apparus on en voie de construction.

Le 27 nov. 1960, bénédiction solennelle de la nouvelle école St-Antoine sur la rue du même nom, quartier Gervais.

Le 28 janvier 1961, pour la première fois ,Disraeli envoie un groupe à la Télévision pour une soirée canadienne télévisée.

Le 8 juin 1961, Disraeli créa un précédent en fêtant officiellement l'un de ses coparoissiens pour longs services. Il s'agissait de M. le Dr Plante, commissaire depuis 24 ans et docteur depuis 40 ans, toujours chez-nous.

Du 29 mai au 6 juin, on procéda à l'érection d'une magnifique rocaille ,la première du genre à Disraeli, en face de la résidence de M. et Mme Mathias Isabel, avenue Jacques Cartier.

C'est en avril 1922, que parurent pour les première fois des rapports de délibérations au conseil municipal, dans les journaux de la région.

Le 15 août 1961, débutaient les travaux d'aménagement d'une table de triage pour les différentes sortes de bois dans la cour de la manufacture Disraeli Lumber & Supply Ltd. c'était la première innovation du genre dans notre localité.

Agrandissement de l'Académie Pie XII

On procède à l'agrandissement de l'Académie Pie XII à Disraéli pour en faire une école secondaire. Les travaux seront terminés pour le deuxième semestre. L'agrandissement comprendra quatre classes, un laboratoire, une salle de démonstration, etc. Le R.F. Jean-Roger, Mariste, en est le directeur. M. Marius Ouellet est président de la Commission scolaire de Disraeli. Cette école est semi-régionale.
(Photo Beaudoin, Disraeli)

Les éleveurs de pigeons se lancent des défis

Un pigeon revient de St-Basile: 125 milles.

M. Jean-Paul Bélanger, marchand de chaussures, 221 rue St-Denis à Black Lake s'est lancé dans l'élevage du pigeon il y a un peu plus d'un an et il possède maintenant plus de 150 de ces oiseaux, qui ne sont, toutefois, pas tous des pigeons voyageurs, car il en possède de 16 races différentes.

M. Bélanger avait acheté plusieurs pigeons de M. Lorenzo Madore de la rue Tanguay à Thetford Mines et ces deux éleveurs se lancent maintenant des défis pour voir leurs oiseaux et leur faire accomplir la meilleure épreuve de course. A date, deux oiseaux de M. Madore ont réussi à faire le trajet de Sherbrooke à Thetford Mines soit 70 milles. Tandis qu'un pigeon de M. Bélanger accomplissait la distance de St-Basile de Portneuf à Black Lake (125 milles) la semaine dernière, en moins de 15 heures. Il restera maintenant à M. Madore à surpasser cet exploit à moins que le pigeon de M. Madore qui était laché à La Malbaie récemment, se décide à revenir au bercail; dans ce cas, le record serait battu.

M. Bélanger avait lâché deux pigeons, sur la ferme de M. Léopold Matte à St-Basile, dimanche le 3 septembre, soit un mâle et une femelle. Celle-ci revenait saine et sauve à sa pigeonnière à Black Lake à 4 heures lundi après-midi; il lui manquait plusieurs plumes dans le cou mais le voyage s'est accompli sans autre inconvénient.

L'autre pigeon ,au lieu de prendre le chemin de Black Lake, s'en allait se réfugier à la pigeonnière de M. Paul Laviolette, 238 rue Hertel, Trois-Rivières et ce monsieur ayant constaté que le pigeon portait une adresse à sa patte, s'empressa d'envoyer la lettre suivante à M. Bélanger:

"Nous avons reçu la visite de votre beau pigeon voyageur cet avant-midi de bonne heure (6 sept) et j'ai trouvé ce papier après sa bague. Alors, si vous voulez que je vous envoie ce pigeon, envoyez moi une cage et je vous le retournerai avec plaisir, parce que moi, j'en ai quelques-uns et je ne tiens pas à en perdre; ce doit être la même chose pour vous. Espérant vous relire, Bien à vous: M. Paul Laviolette."

M. Laviolette a été bien gentil de rapporter ce pigeon perdu et si la même chose arrive ailleurs, tous les éleveurs de pigeon se font un devoir de communiquer avec le propriétaire du pigeon.

M. Bélanger a donc envoyé cher cher son pigeon en fin de semaine dernière à Trois Rivières. Il nous a confié qu'il croit que ses pigeons sont trop gras et qu'ils ne sont pas lachés assez souvent. De plus, ils ont fait un trajet dans la brume et un seul s'est écarté dans cette brume. De plus ces pigeons n'avaient que 5 mois et le seul trajet qu'ils avaient parcouru c'est à partir de la Lake Asbestos à venir à Black Lake, par deux fois, une distance de moins de 2 milles.

Nos éleveurs ont donc l'intention de faire pratiquer leurs pigeons d'ici l'hiver et dès le début du printemps prochain afin de pouvoir trouver qui possède les meilleurs pigeons voyageurs.

A St-Jean de Brébeuf

Trois blessés dans une violente collision

Auto vs camion

St-Jean de Brébeuf (DNC) — Une violente collision entre une automobile t un camion causait des dommages pour plus de $2,000. et des blessures à trois personnes mercredi le 6 septembre un peu avant 6 heures, à l'endroit de la rencontre des quatre chemins, près du magasin général de M. Alph. Gourde à St-Jean de Brébeuf.

Un camion de St-Jean de Brébeuf circulait sur le chemin Craig Nord. Une automobile Pontiac 1961 de Thetford Mines venait de Inverness en direction de Thetford Mines. La collision eut lieu et l'automobile frappait le camion vis-à-vis les roues arrière du camion. Celui-ci tournait sur lui-même et deumeurait sur le côté, dans le chemin. On estime les dommages au camion à $500. et à l'automobile à $1,500.

Les deux chauffeurs s'en sont tirés avec de légères contusions. Un jeune garçon qui accompagnait son oncle était blessé à l'arrière de la tête, mais son état n'inspire aucune crainte.

ANNEE SCOLAIRE 1961-62

Le 5 septembre 1961, 132 élèves de notre paroisse sont entrés en classe. Le personnel enseignant s'établit comme suit: Mme Napoléon Reault, directrice, institutrice de Plessisville qui fait sa 25è année d'enseignement; elle enseigne à 26 élèves de la 1ère et 2ème années.

Mme Josaphat Mercier, institutrice de St-Adrien d'Irlande qui fait sa 21è année d'enseignement; elle enseigne à 30 élèves de la 2è et 3è années.

Mlle Gertrude Dostie, institutrice de St-Jean de Brébeuf qui fait sa 2è année d'enseignement; elle enseigne à 28 élèves de la 4è et 5è A. années.

Mlle Irène Labrecque, institutrice de Notre-Dame de la Présentation de Thetford Mines qui fait sa 6è année d'enseignement; elle enseigne à 29 élèves de la 5è B et 6è années.

Mlle Liliane Rodrigue, institutrice de St-Jean de Brébeuf qui fait sa 4è année d'enseignement; elle enseigne à 19 élèves de la 7-8 et 9è années.

A chaque mois, nous publierons les noms des élèves qui se classeront premiers de chaque division.

SUBVENTIONS DU GOUVERNEMENT

Grâce aux représentations de M. le Député Emilien Maheux, deux subventions ont été obtenues pour notre paroisse.

1è: Du Ministère de la Colonisation, $6,400.00 pour terminer la route neuve du chemin Craig Nord (chez M. H. Gamache). Les travaux sont presque terminés (1½ milles).

2è: Du Ministère de la Voirie, $12,000.00 pour réfection de mille de chemin, pour recevoir l'asphalte sur le chemin des Rangs XI et XII, de St-Jean à Thetford.

Chronique de East-Broughton

Par: F. V.

L'Origine de nos familles suite IV

Le 10 janvier 1667, Martial Sauton et en 2e noces à Laprairie, le 4 sept. 1673 Pierre Lefebvre.

Veuve une seconde fois, le 4 avril 1694, elle était connue comme sage-femme réputée et décéda le 7 juin 1720 à l'âge de 67 ans. Le premier ancêtre Gagné à venir dans la Beauce est Joseph Gagné marié le 17 avril 1730 à M.-Elizabeth Boldue à St-Joachim et venu s'établir à St-Joseph de Beauce vers les 1740 il était le fils d'Olivier Gagné marié le 8 novembre 1679 à Isabelle Lachance à Ste-Famille Ile d'Orléans et petit fils de Louis Gagné marié en France à Marie Michel.

Voici quelques lignées de ces familles Gagné-Bellavance pour notre région.

Lignée de M. J. Albert Gagné d'East Broughton

J-Albert Gagné marié en 1ere noce le 28 août 1923 à M.-Anne Lachance et en 2ième noces le 23 mai 1936 à Léonide Groleau au S.-Coeur de Jésus Beauce.

Alphonse Gagné marié en 1ère noce le 23 juillet 1893 à Mathilda Roussin à St-Pierre de Broughton et en 2ième noces le 11 juillet 1910 Anna Jacques au S.-Coeur de Jésus.

M. Alphonse Gagné, est décédé en fin de juin à l'âge de 90 ans et 7 mois. Il était un des plus vieux citoyens des familles Gagné-Bellavance de la région.

Michel Gagné, marié le 2 août 1859 à Adèle Marceux à St-Elzéar de Beauce.

(Suite à la page 4)

Kinnear's Mills

VA ET VIENT

M. et Mme Roland Bédard, Mlle Solange Bédard et M. Raynald Bédard, à St-Patrice. M. et Mme Hector Prévost et Mlle Mariette Prévost chez M. et Mme Jean-Baptiste Prévost de Pontbriand. Mlle Jeannine Dubois de East Angus de retour chez ses parents M .et Mme Philippe Dubois. M .et Mme Maurice Prévost de Ville St-Michel, Montréal, chez M. et Mme Paul-Emile Groleau. Mlle Monique Laplante de Thetford Mines, de retour chez ses parents M. et Mme Delphis Laplante. M. et Mme Omer St-Hilaire de St-Vincent de Paul M. Camille Prévost de Montréal ainsi que Mlle Micheline et M. Henri Farrell de Rigaud, chez M. et Mme Hector Prévost. M. Marius Berthiaume de Montréal chez M. et Mme Aimé Berthiaume. M. et Mme Oscar Poirier et leurs enfants chez M. et Mme Marc Poirier à Black Lake.

DISRAELI

Autour du clocher paroissial

Le 25 février 1961, une innovation dans l'église, le Diacre et le Sous-diacre se rendaient devant les micros des ambons soit pour la lecture de l'épître ou le chant de l'Evangile.

Le 1er avril 1961, inauguration du nouveau baptistaire dans la sacristie ,on y remarque une disposition tout à fait moderne de tout le nécessaire à cet effet. Le tout entouré d'une barrière décorative en fer forgé.

Le 8 juin 1961, apparait la première verrière à l'église, elle occupe la grande rosasse au-dessus du Maître-Autel.

Le 3 septembre 1961, M. le curé Bilodeau inaugure la grande journée des malades à l'église paroissiale, c'est la première fois qu'une tel le cérémonie revet une si grande importance.

Le 17 septembre 1961, célébration du cinquantenaire de fondation du Tiers-Ordre à Disraéli. C'est la première fois qu'un cinquantenaire est célébré pour une association chez-nous pour la bonne raison que c'est le premier mouvement qui fut fondé dans la paroisse, soit en 1911, bien avant les autres groupes qui apparurent successivement en 1926, 1931, etc. etc. A cette occasion on remarquera quelques personnes qui furent reçues tertiaires en 1911 et qui sont toujours demeurées fidèles à leurs obligations. Elle seront donc à l'honneur et la fête du cinquantenaire de la Fraternité sera en même temps les noces d'or de ces tertiaires de la première heure. Toute la fraternité de Disraeli a été conviée à ces fêtes du 17, 18 et 19 septembre, mais principalement le dimanche soir 17 septembre à la cérémonie de 7 heures le soir à l'église puis la partie récréative qui suivra au sous-sol immédiatement après l'office.

C'est une JOIE de coudre avec BERNINA
Laissez BERNINA combler tous ses désirs en couture... BERNINA est si entièrement, si complètement automatique. Les coutures les plus compliquées surgissent au bout de ses doigts... zig-zags, bords invisibles, broderie à 2 ou 3 aiguilles dans une gamme illimitée de ravissants modèles.
BERNINA coud les boutons, fait des boutonnières parfaites en quelques secondes. Aujourd'hui et pour toujours... BERNINA, devient automatiquement votre meilleur achat.
Partant de $109--garantie à vie. Paiements aussi bas que $2.00 par semaine.

BENOIT BEDARD
Pour démonstration, s'adresser à
392, Ouellet Tél: FE 5-3414
THETFORD MINES

Si vous étiez décédé le mois dernier, quel revenu votre épouse aurait-elle aujourd'hui?
Voyez donc
Georges H. Cloutier
Rep. La Laurentienne
Cie d'assurance - vie
233, rue Notre-Dame
tél.: 423-4900
BLACK LAKE

J. A. COTE & FILS
ENRG.
COURTIERS D'ASSURANCE AGREES
Assurances générales — feu — vol — automobiles, etc.
REPRESENTANT
GREAT WEST LIFE
Rés.: GILLES COTE, rue Ste-Agathe
Black-Lake Tél.: 423-4807
JEAN COTE, bureau et résidence à 570 O'Meara
THETFORD MINES
Bureau: 112 rue St-Désiré, Black-Lake
Tél. 423-5083

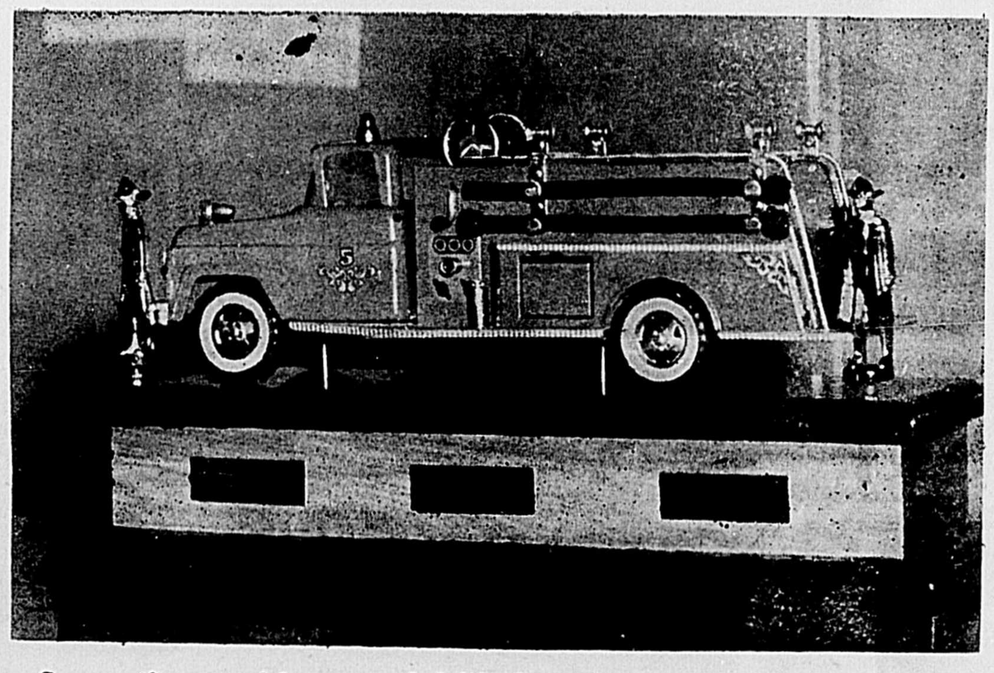
CONGRES REGIONAL ANNUEL des CERCLES COMBATIFS CONTRE L'INCENDIE de la PROVINCE INC. à BLACK LAKE

le 17 septembre 1961

Sous le distingué patronage de Son Honneur

Roméo Roy
maire
Black Lake

Nos hommages aux congressistes !



Ce magnifique trophée sera remis à l'équipe qui aura remporté les honneurs du concours qui débutera à 2 heures entre les équipes présentes au congrès.
(Photo Y. Alain, Le Canadien)

Sous la présidence de

Richard Comtois
Chef de Police et Pompiers
Black Lake

Meilleurs voeux aux congressistes
LUC GILBERT-LESSARD
avocat
198a Notre-Dame 423-4233
Black Lake

Programme officiel

L'inscription se fera à partir de 10 heures A.M. à 1 heure P.M.

De 10.30 hrs. à 12 hrs. assemblée et élection des Cercles Combatifs.

A 1 heure se fera le départ de la parade dans les rues de la ville avec les camions à incendies, automobiles de police, officels, et autres.

A 2 heures débutera le concours entre les équipes Thetford Mines, DISRAELI, COLERAINE, Victoriaville et BLACK LAKE pour le trophée Régional. Il y aura aussi démonstration d'extincteur chimique donnée par la Compagnie Safety First Products de Sherbrooke, qui sera une des plus intéressantes. Chaque équipe se servira de ses propres moyens pour éteindre la bâtisse en feu, et le gagnant se verra décerner un trophée qu'il gardera durant une année, c'est-à-dire jusqu'à la prochaine journée du congrès régional. Cette équipe devra mettre le trophée au jeu, et concourir pour le garder.

RESPONSABLES: Richard Comtois, chef, Vital Guertin sous-chef, Conseiller Technique: L.P. Baril organisateur en chef.

De 4.30 heures à 6 heures réception donnée par le conseil de Ville à tous les délégués de cette journée, et mot de bienvenue de la part du Maire Monsieur Roméo Roy.

De 6 heures à 8 heures Banquet à la Salle de l'Ecole St-Louis.

Allocution par le Président Monsieur Joseph Poisson par L.P. Baril Organisateur en chef par Lieut Col .Emile Caron par le Maire S. H. Roméo Roy. Maitre de cérémonie. Maitre Luc Gilbert-Lessard.

A 8 heures, soirée récréative à la salle des Chevaliers de Colomb.

Bienvenue aux congressistes
Johnson's Asbestos Company
BLACK LAKE P.Q.

Meilleurs voeux aux congressistes.
Pharmacie Fortier Enrg.
Cadeaux, articles de toilette,
Prescriptions toujours remplies par
un pharmacien licencié. — Livraisons gratuites.
365 St-Désiré 428-4235 Black Lake

Meilleurs voeux aux congressistes
La Ferronnerie de Black Lake Inc.
Matériaux de construction, peinture, plomberie.
Vendeur autorisé
Chauffage MacLary
192 St-Désiré 423-5404
Black Lake

Meilleurs voeux aux congressistes.
Black Lake Télédiffusion Inc.
9 heures le matin à 9 heures le soir.
Lampes vérifiées gratuitement
190 St-Désiré 423-4717 Black Lake

Bienvenue aux congressistes
Lake Asbestos of Quebec Ltd.
BLACK LAKE P.Q.

Meilleurs voeux aux congressistes
Lucien Grégoire
Courtier d'assurance Agréé
183 St-Joseph 423-5311
Black Lake

Bienvenue aux congressistes
Asbestos Corporation Ltd.
THETFORD MINES

Meilleurs voeux aux congressistes
J. René Cloutier
NOTAIRE
198a Notre-Dame
423-5070
Black Lake

Meilleurs voeux aux congressistes
Coté & Laviolette
Meubles et accessoires électriques
Rue St-Désiré 423-4784
Black Lake

T.V.

FILM SUR LES FREQUENTATIONS - 21 SEPT. REPRISE DE "CARAVANE" ET "DANS TOUS LES CANTONS"

SAMEDI 16 septembre:

8h.30: Billet de faveur: "Ma petite follie"; une jeune fille se cherche un époux d'occasion. Son choix tombe sur son professeur, qui sera entièrement transformé par cet amour imprévu.

DIMANCHE 17 septembre:

2h. p.m. partie de football de la ligue nationale: St-Louis à New York. On pourra voir Sam Etcheverry qui s'aligne avec les Cardinals de St-Louis. 5h.30 L'HEURE DES QUILLES. A 9h: Le petit Théatre "Départ à 6h.26": trois personnages sont impliqués dans une affaire de meurtre.

LUNDI 18 septembre:

A 8h: LES BELLES HISTOIRES: Alexis exilé au Montana a écrit une longue lettre à Donalda; Délima rend visite à Donalda et lui apprend une nouvelle qui changera le cours des évènements. Rosa-Rose se fera sermonner par Angélique. Le curé La belle fera une sainte colère en présence du père Laloge.

MARDI 19 septembre:

8h: ATTACHEZ VOS CEINTURES: Jacques Languirand à Haiti. 8h.30: VEDETTES EN PANTOUFFLES; ce soir: Mathé Altéry. 9h.30 EXPEDITIONS: Le monde des pingouins".

MERCREDI 20 septembre

8h.30: Ciné policier: "Le fiancé disparu". 9h: Théatre d'été: Je suis seule ce soir". 9h.30 PASSE D'ARMES.

JEUDI 21 septembre:

8h: CLE DE SOL. 8h.30 EN QUETE DE CHANSONS avec Marc Gélinas, Christine Charbonneau, Nicole Lord, Nicole Danis. 9h: RENDEZ-VOUS AVEC MICHELE. 9h.30: RYTHMES DE DANSE. 10h: LE TEMPS DES AMOURS, film sur les fréquentations.

VENDREDI 22 septembre:

4h.30 reprise de CARAVANE, venant de Québec. 8h: DANS TOUS LES CANTONS venant de Granby (reprise). 9h: CINEMA INTERNATIONAL: "C'est la faute au grisbi" avec L. Carrell et C. Rutherford.

NOUVELLES BREVES DE NOS ARTISTES

Michel Louvain donnait un tour de chant à l'émission "En Vedette" au Canal 10. Le 18 septembre

il fera sa rentrée au Casa Loma pour une semaine. Fin septembre il entreprendra une tournée de trois semaines en province avec la troupe de Jean Grimaldi. Son nouveau disque "Je ne sais pas" et "Le vieux manoir" possède tous les éléments pour faire un succès.

ANDRE LEJEUNE

Deux nouveaux disques d'André Lejeune sortiront sous peu: "Un joli coin du monde" et "Chanson souvenir".

FERNAND GIGNAC

Fernand Gignac nous quittait le 11 septembre pour deux semaines en Europe où il enregistrera un nouveau disque long-jeu. Encore une fois il vient de gagner la première position au palmarès avec sa nouvelle version de Colombe.

JEAN ROGER

Jean Roger continue d'animer les spectacles du Casa Loma jusqu'au début d'octobre.

JEANNINE LEVESQUE

Jeannine n'accepte aucun engagement présentemet. Elle espère lancer son nouveau disque sur étiquette "Alouette" comprenant les chansons "Sucu Sucu" et "Jean Jeanneton" avant son départ pour l'Europe en fin septembre. A son retour, la Casa Loma la retient pour le 20 novembre.

LIONEL ET PIERRE

Ces deux jeunes artistes terminent un engagement de deux semaines au "Bal Tabarin" de Québec. Après quoi de nombreux engagements les retiennent dans la Beauce, THETFORD MINES et Sherbrooke.

JANINE GINGRAS

Janine entreprend une tournée à Québec, Baie Comeau et Sept Iles.

JOSEPH LEPINE

Joseph Lépine surnommé le "Père Gédéon" de la Chanson couvrira tous les coins de la province. Surveillez son passage prochain.

PIERRE SENEGAL

Le 14 septembre il est l'invité de Télé-Métro du canal 10 et de "Tour de Chant" à Radio-Canada dans le courant de la semaine. Son nouveau disque: "Une simple carte postale" est en 28è position sur la liste des succès du jour.

ROBERT MIVILLE

Robert Miville sera en vedette au grand National, nouveau cabaret de Montréal pour toute la semaine du 11 septembre. Il sera ensuite à l'Eldorado.

MICHEL GINGRAS

Nous apprenons que le nouveau disque de Michel Gingras vient d'être lancé sur le marché. Les titres sont: "Mon P'tit Coco" "Oh! Oh! Mon coeur". C'est un produit Vénus. Egalement un autre produit Vénus tout neuf c'est: "Copacabana" et "Toi mon bel Amour" par Jacques Thierry.

East-Broughton...

(Suite de la page 3)

Simon Gagné marié le 24 octobre 1820 à M.-Thècle L'Heureux à Ste-Marie de Beauce.

Joseph Gagné marié le 6 juillet 1778 à M.-Reine Grenier à Beauport.

Joseph-M. marié le 28 juillet 1741 à Josette Perreault à Ste-Famille I.O.

(Suite à la semaine prochaine)

VERRES de CONTACTS
pour rendez-vous:
Dr Gilles Turcotte, O.D.
69 Notre-Dame Sud
Tél: FE. 5-2255
Thetford Mines.

DISRAELI

Il y a 10 ans, on écrivait...

M. et Mme Damasse Bellegarde sont deux vieux citoyens ayant 59 ans de ménage ensemble à leur crédit. Originaires, lui de St-Evariste et elle de Lambton, ils arrivèrent chez-nous il y a 62 ans, pour s'établir dans le Canton de Price. Ils ont 10 enfants vivants, 68 petits enfants et 44 arrière petits enfants, établis au Canada et aux Etats-Unis. Leur fils Omer demeure encore sur la terre ancestrale où toute la famille a grandi.

Quand M. Bellegarde arriva par ici le chemin n'existait pas sur toute sa longueur, il manquait 36

(suite à la page 10)

MAGASINEZ CHEZ SUPRÊME • DOUBLES ÉCONOMIES

MAGASINEZ CHEZ SUPRÊME • DOUBLES ÉCONOMIES

100 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
DETERGENT LIQUIDE
Super-Suds, avec couteau — bout. 32 on. $1.29
(nul après le 16 sept. 1961)

50 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
BREUVAGES HI-C
Orange, Raisin, Punch, Pommes — 3 boites 48 on. 95c
(nul après le 16 sept. 1961)

50 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
PAPIER TOILETTE
Soft Rite, couleurs assorties — 8 rouleaux 99c
(nul après le 16 sept. 1961)

50 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
MARGARINE ALL SWEET
barres doubles, carton 1 livre — 2 pour 63c
(nul après le 16 sept. 1961)

50 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
MELANGE A GATEAU
Monarch, assortis, — 7 pqts 10 on. $1.00
(nul après le 16 sept. 1961)

50 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
SACS DE THE
SALADA, paquet 60 sacs 79c
(nul après le 16 sept. 1961)

50 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
PATE DENTIFRICE
COLGATE, tube format géant 55c
(nul après le 16 sept. 1961)

50 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
JELL-O
saveurs fruits mélangés — 6 pqts 3 on. 55c
(nul après le 16 sept. 1961)

25 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
GRUAU ROBIN HOOD
Instant ou ordinaire — paquet 3 livres 46c
(nul après le 16 sept. 1961)

25 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
JUS RAISIN
WELCH bout. 24 on. 41c
(nul après le 16 sept. 1961)

25 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
DETERSIF SUPER SUDS
avec cuillère à l'intérieur, paquet grand format 45c
(nul après le 16 sept. 1961)

25 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
FROMAGE TRANCHE
Kraft, savoure assorties, — 3 pqts 8 on. 89c
(nul après le 16 sept. 1961)

25 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
BACON TRANCHE
sans couenne, Wilsil, paquet 1 lb
(nul après le 16 sept. 1961)

ROTI DE PORC

coupe picnic lb **35c** — partie du soc lb **39c**

frais, dans l'épaule jeune, tendre, savoureux

RÔTI DE VEAU lb 49c

dans l'épaule, roulé, désossé,

FOIE DE PORC lb 29c

tranché, économique, nutritif,

JAVEX

EAU DE JAVEL CONCENTREE — bout. 32 on. **21c**

CAFÉ instantané Chase & Sanborn — pot 6 on. **89c**

BEURRE D'ARACHIDES York, homogénéisé — pot 16 on. **39c**

VINAIGRE BLANC Deluxe, marque Canada — cruche 1 gallon **73c**

MAZOLA Huile à salade ou friture — bout. 32 on. **75c**

VERRES À COLA

fabrication canadienne format 7 on. — la douzaine tant qu'il y en aura **49c**

ENCYCLOPÉDIE UNIVERSELLE FRANÇAISE

2 VOLUMES GEANTS

obtenez le 1er fascicule pour le volume 1 — pour seulement **39c**

JELL-O poudre à dessert SAVEURS ASSORTIES — 6 paquets 3 on. **55c**

BISCUITS SODAS Christie salés ou doux — paquet 2 lbs. **57c**

CHEEZ WHIZ KRAFT — pot 16 on. **55c**

JUS LEGUMES V/8,	boite 48 on. 39c	CORNICHONS DILL, DYSON,	pot 24 on. 35c
JUS ANANAS, DEL MONTE, HAWAIIEN	6 btes 20 on. $1.00	OLIVES QUEEN, ORDINAIRES, LA REINA,	pot 16 on. 29c
SUN UP, BREUVAGE A L'ORANGE, INSTANTANE,	pot 7 on. 39c	SAUCE CHILI, HEINZ,	bouteille 10 on. 33c

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

PÊCHES JUTEUSES

de l'Ontario, catégorie No 1, variété Jubilé, noyau libre, tendres et mûres, — panier 6 pintes seul. **75c**

POIRES BARTLETT variété Mountain, importées des Etats-Unis, savoureuses et tendres, — 12 pour **59c**

Choux-fleurs frais blancs, comme neige, cultivés au Québec, saveur délicate et tendre, — 2 pour **39c**

(LES PRIX DES FRUITS ET LEGUMES SONT SUJETS A FLUCTUER)

30 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de 2 livres ou plus
ROTI DE BOEUF
Côte de choix, roulé, désossé
(nul après le 16 sept. 1961)

25 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
CELERI PASCAL
cultivé au Québec, grosseur 24s
(nul après le 16 sept. 1961)

25 TIMBRES GOLD STAMPS avec l'achat de
CAROTTES FRAICHES
cultivées au Québec
sac cello 3 lbs
(nul après le 16 sept. 1961)

POINTES D'ASPERGES, AYLMER, SURCHOIX,	boite 12 on. 39c		
POIS VERTS, ROYAL ROSE, SURCHOIX, NO 4,	6 boites 20 on. $1.00		
POULET DESOSSE, ESTA,	3 boites 7 on. $1.00		
Ragout de boulettes, CORDON BLEU,	boite 12 on. 29c	boite 20 on. 45c	
CONFITURE DE FRAISES, CANADIANA,	pot 24 on. 49c		
MELASSE GRANDMA, SURCHOIX,	carton 40 on. 27c		
CACAO FRY	boite 1 lb 67c		
DREAM WHIP, GARNITURE POUR DESSERT,	pqt 2 on. 29c		
SUGAR CORN POP, KELLOGG,	pqt 8 on. 29c		
RICE KRISPIES, KELLOGG,	paquet 9½ on. 31c		
SAVON TOILETTE CAMAY, RABAIS 6c	2 pains format bain 29c		
ALIMENTS HEINZ, POUR BEBE,	6 boites 5 on. 65c		

MAGASINEZ CHEZ SUPRÊME • DOUBLES ÉCONOMIES

Ligue Junior

Mardi soir: Ste-Marthe 4, St-Maurice 3.

TROIS VICTOIRES CONSECUTIVES DU ST-MAURICE

En finale contre Ste-Marthe

Au moment d'écrire ces lignes, les Cards de St-Maurice ne sont plus qu'à une partie du championnat de la ligue junior de baseball ayant remporté trois victoires contre une seule défaite dans la série finale 4 de 7 de cette ligue, contre les Tigres de Ste-Marthe.

Les Tigres ont remporté la première partie au compte de 6 à 5 en 12 manches pour prendre l'avance 1 à 0. Roch Laverdière remportait la partie et Claude Vallée le lanceur perdant. Les Tigres ont compté le point victorieux sur deux mauvais lancers. Les Cards ont cogné 12 c.s. contre 11 pour les Tigres. Gamache frappa un triple pour les Cards.

JEUDI

Les Cards de St-Maurice n'ont fait qu'une bouchée des Tigres jeudi soir dernier en les humiliant au compte de 27 à 6 dans un barrage de 18 c.s. Les Tigres avaient pris les devants 3 à 0 mais les Cards ont donné le coup de grâce à la 4è manche en comptant 16 points. Quatre lanceurs ont paradé devant les Cards et ont accordé 1 triple, 6 double et de nombreux simples. Dalrow Wright a subi la défaite. Pierre Couture fut crédité de la victoire accordant 11c.s. Les Tigres ont commis 10 erreurs contre une seule pour les Cards.

VENDREDI

Une deuxième victoire consécutive était remportée par les Cards au compte de 12 à 7. Claude Vallée, lanceur gagnant fut remplacé par Michel Laroche à la 2è manche. Jean Claude Vachon a frappé 5 des 15 coups surs des Cards, soit deux triples, deux doubles et un simple en 5. Roch Laverdière a subi la défaite. Les Tigres ont cogné 8 c.s., commettant 7 erreurs contre une seule. Chaque équipe effectua deux double jeux. En plus des 15 c.s., Laverdière alloua 5 buts sur balles contre 6.

DIMANCHE

Claude Vallée s'est amené au monticule à la 9è manche alors que le compte était 6 à 4 pour les Cards et que 2 hommes des Tigres se trouvaient prêts à compter et il réussit à étouffer un ralliement presque certain des Tigres en préservant la victoire de Michel Laroche pour ainsi permettre aux Cards de triompher difficilement des Tigres 6 à 4. Pendant les 8 premières manches Laroche n'accorda que 2 c.s. Pierre Vallée accorda un c.s. et 1 b.b. à la 9è manche pour retirer Rousseau sur 3 prises. Wright fut retiré sur un but forcé du 2è but au marbre et Laverdière sur un roulant du 2è au premier. Wright a subi la défaite accordant 13 c.s. et 7 b.b. Les Cards ont effectué leur 6è double-jeu dans la série. Vachon a frappé un triple pour les Cards.

Une autre partie avait lieu mardi soir alors que les Tigres faisaient face à l'élimination.

Succès

Robert Vachon, cycliste de Thetford Mines s'est classé 3è chez les junior dimanche dernier lors de la course Trois-Rivières-Québec avec un temps de 3h. 15 min 1 sec. Vachon est commandité par Giguère Bicycle de Thetford Mines. Camille Tardif également de Thetford Mines, malgré toutes ses blessures s'est également bien classé dans cette course où il y avait 65 coureurs.

Le monde des quilles perd un fidèle adepte

Le monde des quilles de Thetford Mines et de la région était consterné dimanche dernier d'apprendre la mort soudaine d'un des plus fidèles adeptes des quilles, Jean-Roch Bélanger.

Jean-Roch était connu comme sportif surtout dans le domaine des quilles. Il s'occupait activement de plusieurs ligues et principalement de la ligue Jacques-Cartier du Quil-O-Rama. L'an dernier il était l'animateur de la ligue régionale de quilles et son club portait les couleurs de notre ville jusqu'à Victoriaville, Plessisville et ailleurs.

Jean-Roch était toujours au premier rang dans le domaine de l'organisation des clubs. Il était comme plusieurs se plaisent à le dire: "Plein de pep" et il communiquait cet enthousiasme à ses coéquipiers. Jeune homme très actif il était avantageusement connu également dans le monde des affaires puisqu'il travaillait depuis plusieurs années à l'épicerie E. Perron Enr, 255 rue Notre-Dame Nord.

Nous avons photographie Jean-Roch pour sa dernière photographie officielle jeudi dernier alors qu'il réorganisait à nouveau la ligue Jacques-Cartier. Jean-Roch nous avait promis de nous donner des rapports de cette ligue chaque semaine, pour publication dans LE CANADIEN et nous savons qu'il tiendrait sa promesse, à preuve l'an dernier c'est lui qui nous fournissait ces dits rapports chaque dimanche alors qu'il nous rendait visite à notre domicile.

Nous avons perdu un très bon sportif et il est mort en allant à la pêche, autre sport qu'il affectionnait particulièrement.

La gent sportive se joint entière à nous pour offrir ses plus sincères sympathies à la famille éprouvée, sa mère Mme Antonio Bélanger (Lucie Bizier) son frère et sa belle-soeur M. et Mme Georges Bélanger ainsi que sa soeur et son beau-frère M. et Mme Benoit Dostie (Claudette)

Yves Alain.

Gaston Bélanger est nommé "M. Cycliste" des Cantons de l'Est

Trophée de la C. W. A. de Québec.

Gaston Bélanger de Thetford Mines recevait dimanche dernier le titre de M. Cycliste des Cantons de l'Est, titre décerné par la Canadian Wheelmen Association de Québec et recevait également le trophée, emblême de ce titre. On voit sur la photo de g. à d., Roland Bélanger, frère de Gaston, Léo Léger, éclaireur des Canadiens de Montréal, Gérard Bélanger, père de Gaston, Gaston Bélanger tenant le trophée et Jean Leclerc de Thetford Mines, qui s'occupe de l'entrainement de notre coureur.

A la même occasion, Maurice Gagné de Québec fut déclaré M. Canada-Cycliste tandis que François Chassé de Alma, était couronné M. Saguenay-Cycliste.

Gaston a remporté ce titre pour avoir pris part à cinq courses professionnelles et les avoir terminées: Le Tour du Lac St-Jean 25è sur 60; le Tour du Saguenay 16è sur 45; le Tour du St-Laurent 42è sur 60; Gaston avait remporté la première position dans la course Ste-Marie Thetford 40 milles; Québec-Barrière du Parc 35 milles; Sherbrooke-Thetford Mines 70 milles et le Tour du Lac St-Jean, 1ère position chez les juniors.

L'an dernier Gaston avait pris part à 6 courses du 30 mai au 21 septembre, couvrant un total de 955 milles. Cette année il a pris part à 27 courses du 30 mai au 10 septembre, couvrant une distance de 7,085 milles.

Dimanche dernier Gaston prenait part à sa dernière course de la saison, soit la course Trois-Rivière-Québec et arrivait 5è chez les juniors et se classait 20è sur 70 coureurs. Richard Bossé de Québec gagnait l'épreuve.

Gaston est maintenant à l'emploi de la National Asbestos Mines et sa saison de cyclisme est terminée. Il tient à remercier tous ses supporteurs, bienfaiteurs et également Jean Leclerc et Léo Léger qui ont participé à son entrainement et l'ont aidé de leurs précieux conseils.

IL MANQUAIT 54 QUILLES A FERNAND SHEINK

Les quatre quilleurs de la région qui ont pris part au tournoi éliminatoire de l'Heure des Quilles à Montréal, n'ont pu se classer parmi les 34 premiers.

Fernand Sheink, toutefois a roulé de belles parties et est venu à deux cheveux de se classer puisqu'il ne lui manquait que 54 quilles pour atteindre son adversaire. Fernand a roulé 2,940 quilles en 18 parties pour une moyenne de 163.3.

Les autres quilleurs de la région étaient Jean Paul Coulombe, de Thetford Mines, D. Poulin dt Courcelles et V. Samson de Plessisville. Il y avait un total de 240 quilleurs pour ce tournoi.

Sa dernière photo officielle

On voit de g. à d. JEAN-ROCH BELANGER, secrétaire de la ligue Jacques Cartier du Quil-O-Rama, Alfred Frenette, président de la ligue, Nelson Poulin, commanditaire, Paulo Paquet, Roger Couture, tous capitaines; en arrière Jean Dostie, Wilfa Quirion, B. Drouin, Léo Pomerleau et G. Simoneau, tous capitaines.

(Photo Y. Alain, Le Canadien)

FE. 5-6777

SALON de BARBIER du SPORTIF

LE SALON MODERNE du QUARTIER ST-GEORGES

4 O'Meara coin St-Alphonse — 2 barbiers

LUNDI 8h. à 12h. — MARDI à JEUDI 8h. à 6h.

VENDREDI 8h. à 9h. — SAMEDI 8h. à 4h.

Gaston Turmel Prop. — Benoit Grégoire

FE 5-5045 FE 5-5045

A COMPTER DU 1er SEPTEMBRE NOUS SOMMES DE NOUVEAU A VOTRE SERVICE LE JOUR ET LE SOIR

T.V. DOSTIE RADIO SERVICE & T.V. JOUR et SOIR

FE 5-5045 — 70 St-Joseph Ouest, Thetford Mines — FE 5-5045

Henry Setlakwe se classe 2e au tournoi de dimanche

Le pro de Boucherville, Jean-Guy Périard a remporté son premier triomphe depuis qu'il joue professionnel en gagnant le tournoi de Thetford Mines avec un 18 trous de 68 coups, soit 2 sous la normale. Joseph Leblanc de Sherbrooke et Rodolphe Huot de Boischatel ont terminé avec respectivement 70 et 71.

Dans la classe A, amateurs, Don Doe de Granby a réussi à vaincre son ami Henry Setlakwe de Thetford Mines par un seul coup, soit 70 contre 71. C. Vézina, Steve Setlakwe, V. Gagné et P. Labonté ont réussi des 73 tandis que Maurice Laflamme et B. Cottrell terminaient avec des 74. Raymond Setlakwe, 77.

La classe "B" fut remportée par C. Brazeau de Thetford Mines avec un 77; suivaient avec des 79: André Guindon, Harry Foster de Thetford Mines et le Dr. G. Savoie de St-Georges.

J. Joubert de Sherbrooke remportait la classe "C" avec un 87. J. Larose de Thetford Mines 90, Niquette 91 et M. Lauzon de Thetford 93.

Il y avait 175 participants à ce tournoi qui s'est révélé le plus grand succès de l'année. On comptait également un record de 20 pros, présents à ce tournoi.

Pavillon Hôtel Disraeli

SAMEDI 16 SEPTEMBRE

DANSE AVEC ORCHESTRE MME DUSSAULT

en vedette . . .

La chanteuse créatrice de "Son p'tit coeur battait" et "Jacques": sur disque Variété,

GEMMA BARRA

aussi

LES MARTINEZ TWINS

2 charmantes danseuses au numéro de danse phosphorescent

Ne manquez pas ce formidable spectacle au

PAVILLON HOTEL DISRAELI

La vie a ses bons moments... **MOLSON**

La bière de chez nous

Ligue de quilles Bell Asbestos Mines

Dimanche dernier avait lieu l'ouverture officielle de la ligue de quilles de la Mine Bell Asbestos Mines et M. Herbie Smith invité d'honneur, coupait le ruban traditionnel d'ouverture. On le voit ici entouré de MM. Roland St-Laurent, président de la Ligue, Télesphore Falardeau, Fernand Leclere, Benoit Côté, Lionel Turcotte, Luc Corriveau, Gabriel Verreault, Irenée Lemay, Wilfa Quirion, Laurent Leclerc, Benoit Salmon, André Huot, Lionel Camiré, Roger Fillion, Yves Nadeau et autres. Les parties jouées dimanche après-midi ont donné les résultats suivant: Les Aigles 3, Météor 1; Royal 2, Lionceaux 2; Maintenance 4, Restaurant 0; Mineurs 3, Staff 1. Tous les joueurs remercient M. Smith qui a rehaussé de sa présence cette ouverture officielle et qui a adressé un mot de bienvenue et d'encouragement à tous les joueurs.

(Photo Y. Alain, Le Canadien)

La chasse au chevreuil ouvrira le 14 octobre

L'orignal, du 7 au 16 octobre.

Dans toutes les régions où la chasse au chevreuil est permise, cette saison ouvrira le 14 octobre, à l'exception de la Réserve Horton (Rimouski) et Joffre (Matane) où il y aura une saison additionnel le pour le tir à l'arc, du 30 septembre au 13 octobre.

La chasse au chevreuil se terminera le 19 novembre dans notre région et le 12 novembre au nord-ouest du fleuve St-Laurent.

La saison du lièvre ouvrira le 7 octobre pour se continuer jusqu'au 15 février dans notre région; il n'y a pas de limite pour le nombre de lièvres dans notre région. Le castor sera permis du 1er nov. au 30 avril avec limite de 30 par jour. Le chat-sauvage sera permis également du 1er novembre et il n'y a pas de limite. La loutre: 15 novembre au 29 février; Martre: 1er novembre au 31 janvier. Autres animaux à fourrures 1er novembre.

La saison des faisans s'ouvre le 15 octobre et se termine le 31 octobre. On ne peut tuer plus de 3 faisans par jour et la limite de prise est de 9.

La perdrix est permise à partir du 7 octobre jusqu'au 26 novembre, excepté la perdrix blanche que l'on peut tuer seulement à partir du 1er novembre.

OISEAUX MIGRATEURS

Notre région étant située dans le district central, la chasse aux canards s'ouvrira le 16 septembre pour se continuer jusqu'au 9 décembre. Chaque chasseur a droit à 6 canards par jours et 8 bécassines par jour et une limite de possession de 12 canards pas de limite pour la bécassine.

On pourra tuer les oies, outardes, bernaches, rales, foulques et poules d'eau à partir du 16 septembre également dans notre région.

PERMIS

Les permis de chasse se vendent comme suit: chevreuil $3.25; orignal $10.50; pour les autres animaux et oiseaux $2.10.

Pour les personnes non domiciliées dans la province de Québec, les permis sont comme suit: chevreuil $25.50; pour toute chasse, sauf les animaux à fourrure $101.; pour les oiseaux $15.50.

Une grande foule sera présente au Mont Adstock

Dimanche, pour la fête "Renaud Argouin".

De nombreux billets ont été vendus à l'avance pour la FETE RENAUD ARGOUIN qui aura lieu au Mont Adstock dimanche le 17 septembre à 1h.30 p.m. et l'on entrevoit une grande foule pour cet événement extraordinaire.

Nous apprenons que les COLLEGIENS TROUBADOURS seront au mont Adstock à partir de 10h.-30, sur le sommet de la montagne et qu'il prendront leur diner à cet endroit pour redescendre vers 12h. 30, soit après le diner. Ceux qui voudraient les voir sur le mont, pourront le faire alors qu'ils interpréteront plusieurs chansons à cet endroit.

On peut se procurer son billet à l'avance en s'adressant au magasin A Sethakwe Ltée au prix de $1.00 pour adultes et .25c pour enfants.

Tel que nous l'avons dit dans notre dernière édition, on pourra entendre durant l'après-midi, outre les COLLEGIENS TROUBADOURS, un concert donné par l'Union Musicale de Thetford Mines avec un programme spécial pour l'occasion.

Toute la population est de nouveau invitée à cette fête donnée en l'honneur de Renaud Argouin, membre de l'équipe canadienne de ski qui ira participer aux Championnats du monde à Chamonix, France, du 14 au 18 février 1962.

Le télé-siège sera en opération gratuitement pour ceux qui auront leur carte d'entrée. Bienvenue à tous.

L'Echo Sportif

D'ici quelques années, le gouvernement provincial ouvrira à la circulation automobile, des chemins qui mèneront à la réserve de pêche de Mistassini, à la tête de la Rupert et du lac Albanel où il on fait la pêche de truites mouchetées de 6lb et de truites grises de 10lb et plus, et cela, à la moucht Les meilleurs pêche se font dans la période creuse de l'été alors que les truites grises sont supposées se promener à 45 ou 50 pieds de profondeur; on les prend à la surface, à la mouche, à ces endroits.

Les réserves de castors du nord du Québec, produisent environ 30,000 peaux de castor et 30,000 peaux de d'autres animaux tels que vison, martre, loutre, etc. par année. On sait que toute personne munie de son permis réguller de trappeur a le droit de capturer 30 castors durant la saison, excepté dans les réserves de castors.

Le "Round-Robin" de la ligue de balle-molle des Mines avait lieu mardi et mercredi de la semaine dernière. Le club Lake Asbestos a remporté la victoire finale contre le J.A. Béliveau devant une foule nombreuse malgré une température assez froide.

Une nouvelle piste, facile, pour les skieurs, vient d'être construite au Mont Adstock, pour les débutants On a fait également l'amélioration des autres pistes. Le chemin qui mène au Mont Adstock serait vraisemblablement amélioré pour que tous les automibilistes soient satisfaits. C'est du moins l'espérance des organisateurs.

On pourra revoir Sam Etcheverry à la télévision puisque Radio-Canada télédifusera les parties de football de la ligue nationale américaine et que Sam joue pour les Cards de St-Louis. Commençant dimanche à 2h. et se continuant tous les dimanches.

Tournoi amateur "champions des champions" de la Brasserie O'Keefe, à Ste-Dorothée samedi le 16 septembre. Medal Play de 18 trous pour amateurs seulement. En plus du trophée O'Keefe, il y a $500 en marchandise à gagner. Gordie Linn de Rosemère avait remporté les honneurs de la classe A en 1960 avec 34-36: 70; soit la normale.

Une nouvelle loi suggérée par M. Diefenbaker contribuerait à l'appui financier du fédéral pour l'avancement de l'athlétisme amateur et de l'éducation physique au pays. Notre ville pourrait peut-être se servir de cette nouvelle loi pour demander quelques milliers de dollars pour la construction de notre arèna? A cet effet, un conseil national des sports sera formé de 25 membres venant de toutes les provinces. Il serait bon de nous en oc

(Suite à la page 12)

IRRADIATION DES PARTIES DE HOCKEY LE DIMANCHE

Grâce à la coopération de M. Emile Couture, agent Melson de la région, les auditeurs du poste C.K.L.D. de Thetford Mines pourront entendre au cours de la saison prochaine de hockey, l'irradiation des parties que le Canadien de Montréal jouera à l'étranger, tous les dimanches soirs à partir du 15 octobre.

Les parties débuteront à des heures différentes mais on irradiera les parties complètes quelle que soit l'heure du début de ces parties.

Les sportifs se réjouiront certainement de cette amélioration et seront tous à l'écoute les dimanches soirs pour entendre les détails de ces parties du Canadien à l'étranger.

Tél: FE. 5-9570
REAL DULAC
votre agent de
Briques et Pierres
689, rue Marcoux

Antonio Beaudoin, c. r.
AVOCAT
Nouvelle adresse:
Voisin de la Banque de Montréal.
94 Nord, rue Notre-Dame THETFORD MINES

MAINTENANT vous pouvez acheter les nouveaux pneus sûrs que vous désirez!
4 Nouveau BAS PRIX PNEUS Firestone flambant neufs
Nouveau BAS PRIX
Format 670 X 15 — -- — $10.95
(PLUS VOTRE VIEUX PNEU RECHAPABLE.)
Canadian Tire & Repair Co. Ltd.
473, Cyr Ouest Tél. FE 5-7531
Thetford Mines
VULC.-REPARATION-RECHAPAGE
Super mileage LUG
Super mileage X BAR
Pneu de ferme CHAMPION G. G.
Firestone

Mastertones
Tons Maîtres
Dans les beaux complets
Voici des "Chefs-d'oeuvre" en nouveaux mélanges de couleurs reflétant une atmosphère de caractère et de distinction . . . de richesse et d'élégance sobre.
Aucune autre étiquette d'un complet de qualité est mieux connue dans tout le Canada.
TAILORED EXCLUSIVELY BY
PROGRESS BRAND CLOTHES
GARNETT'S Satin Faced Venetian WOVEN IN ENGLAND
Thetford Sethakwe Disraeli

EDITORIAL

English Page Embarks Upon Fifth Year

As this week's issue of Le Canadien goes to press, the English page, or pages as it has now become, begins its fifth year.

In reviewing the past year, one major change is noted, the change in editors. In June Mrs. Gladys Taylor relinquished the editorship in an editorial "Good Luck and Good Bye' and handed over the reins to me. It was with considerable trepidation that I took over but have since been trying to measure up to my predecessor, which at times is rather difficult.

We, here in Thetford, owe a debt of gratitude to Mrs. Taylor who, a newcomer here five years ago, saw the need for something by way of English news and, together with Miss Frenette, owner, and Mr. Jean Laurin, then editor, since replaced by Mr. Yves Alain, incorporated the English page in Le Canadien. From a small beginning, the English page has grown both in size and stature, we like to think, to its present pages. All of this would not have been possible, however, had it not been for Mrs. Taylor's initiative in establishing it for which we are grateful. Without her constant encouragement advice and 'pep talks I would certainly never have taken up newspaper work *culminating thus in my becoming editor.*

During the past year, our country correspondents, Mrs. Luella Eager, Mrs. John Dempsey and Miss Bessie Guy have been most faithful with their news bulletins. Two new correspondents have appeared on the scene. Helen Learmonth with the 'Millfield and Hendersonvale' news items and Mrs. Fred Cox — 'Lower Ireland and Clapham', Mrs. Jim Lovett, of Thetford, has also contributed news of local interest, which we hope she will continue to do. Our junior reporters have also been very good. The 'Baby Contest', one of Gladys Taylor's inspirations, is still going strong. A male subscriber, who wishes to remain anonymous, covers the CIM meetings, another modest male covered last year's concerts. All of this, in addition to the kind people who phone in various news items, is of invaluable assistance to your editor.

As we embark upon our fifth year, we are, as always, seeking something new to offer the readers. To add variety, our aim is to bring more news of local people, possibly from a 'sparetime hobby angle! A column for the juniors under a heading JUNIORS JOTTINGS is being considered. Reports of juniors' meeting could be condensed and entered therein. Anybody want to edit this? We regret very much that last year St. Pat's High School's activities were unintentionally neglected. This year arrangements have been made to remedy this and regular reports of their school's activities will be forthcoming. How about A.S.J.M. High school doing the same? We also could have a 'Churches Bulletin' containing, possibly, changes in hours of services, guest preachers, etc. We hope that the Kiwanians, Rotarians, Can. Cancer Society. Church Groups, Hort. Society, etc. etc. will continue to send in reports of their meetings. Suggestions for new ideas would be most welcome. Also, is there anyone who would like

(Continued on page 9)

ENGLISH NEWS

Edited by Miss DOROTHY DAIGNEAU
Kinnears Mills MRS LUELLA EAGER Crawfordville MISS BETSIE GUY
Inverness: By MRS JOHN DEMPSEY.

Dinner Held by Rotarians with Guests from England and Indonesia

A dinner for the Thetford Rotarians and their wives was held at the Manoir Hebert Hotel, on Wednesday, September 6th. On this occasion Miss Jeannette Cooper, a student from London, England, who has been studying French at Laval University, Quebec, under a Rotary Foundation Fellowship, was their invited guest.

Miss Cooper, bilingual, charming, poised, an able speaker and only 20 years of age, gave an excellent talk to the Rotarians on her impressions of Canada. During her stay in this country she has addressed a number of Rotary Clubs in Quebec, also one in Maine. Her stay has not been confined to Quebec alone, however, for during her vacation she has travelled to Western Canada .Upon her return to England she plans to teach French in one of the universities there.

Lending an international flavour, another invited guest of the Rotarians was Mr. Kendarsi Notoamidjojo, of Indonesia. A graduate in geology from McGill University, Mr. Notoamidjojo has spent the summer months a student in one of the asbestos mines. His descriptions of his country were given in such a pleasant, convincing manner that one could not but wish for a visit to this delightful country. A film entitled "An American looks at Bali" accompanied his talk.

Following the dinner, Mr. L.J. Dumont, President, and Mrs. Dumont, together with a group of Rotarians, proceeded to the Golf Club and then to Mr. and Mrs. Dumont's home to round out a very pleasant evening.

Left to right: Mrs. Jim Johnson, Mr. Kendarsi Notoamidjojo, guest from Indonesia, Mrs. Louis Bégin, Mr. L.J. Dumont, President, Miss Jeannette Cooper, Guest from England, Mr. J.L. Demers and Mrs. Dumont.

ST. PATRICK'S PUPILS RETURN TO SCHOOL

With an Enrollment of over 180.

As September 5th rolled around once more St. Patrick's School opened its doors to welcome its pupils back from vacation. Gathered in the Auditorium students were welcomed back by Mother Marie Pia and Sr. Mary of the Visitation, and were also introduced to the new teachers.

The students began another school term with mixed feelings-happy at the prospect of a new year and new teachers, but disappointed to learn that Sr. Reparat, Mathematics teacher, and teacher for Grades VIII and IX, had been transferred to Green River, N.B. Miss Martin, from New Brunswick, replaces her. Other than this the Teaching Staff remains much the same, as follows:

Sister Mary Dolorita - Grade I, Sister Pauline - Grade II, Mrs. Goulet - Grade III, Mrs. Gusteau - IV, Miss G. Doyle - V and VI, Mrs. L. Poudrier - Grade VII, Miss Martin - Grades VIII and IX, Mother Marie Pia - Grades X and XI. Mr. Auger and Mr. Langlois, are also on the staff. The total enrollment this year is over 180.

Congratulations are extended to the 1960-61 graduates who brought the school 100% success in Grade XI for the second consecutive year. These graduates are each pursuing education in the field of their choice. Roderick Savage, is taking an engineering course at UNB, Guy Ouellet, is attending the Arts and Trades School to become a teacher .Marlene Martin is taking up nursing at St. Joseph's School of Nursing, St. John, N.B. and Pauline Moriarity, is attending Valleyfield Teacher's College.

Thus begins another term at St. Pat's, the 1961-62 term.

MICKEY KENNEY ENTERS ORDER OF REDEMPTORISTS

Clarence (Mickey) G. Kenney, 20 year old son of Mr. and Mrs. Clarence Kenney, 166 Clavet Street Thetford Mines, entered the Redemptorist Novitiate at Keswick, located on the banks of Lake Simcoe, some 40 miles north of Toron

to, to begin his Novitiate year. Following this he will then proceed to the Holy Redeemer College in Windsor, Ont. After a period of seven years he will become a Redemptory Missionary.

Mickey obtained his early schooling at the Holy Family School in Timmins, Ont. where his first year of High School was also taken at the DosBosco High School there. Two years were spent at St. Patrick's High School, Thetford Mines, after which he attended St. Michael's College, Toronto, from which he graduated. He then completed one year in Civil Engineering at the University of Toronto after which he made his final decision to enter the Order of Redemptorists.

Always active in scouting he became a Queen Scout and four years ago attended the Scout Jamboree at Sutton Colefield, England.

This is a proud moment for his parents, Mr. and Mrs. Clarence

(Continued on page 9)

KIWANIS CLUB BULLETIN

Members of the Thetford Kiwanis Club are glad to report that the time and effort during the two and a half days of selling gasoline as a fund raising campaign was certainly a success and President Lorenzo St-Pierre takes this opportunity in thanking the Public of Thetford Mines for their assistance and cooperation, in addition, the field day held at the Ball Stadium was also very successful and also helped to increase the Club's Bank balance which is required to carry out the proposed activities and assistance to underprivileged children in the area.

President Lorenzo entertained the members with a recording of the highlights of the annual International convention held in Toronto last July.

It was with much regret that the members learned of Mr. J. Ninclaus's transfer to Montreal. President Lorenzo and members wish Julien success in his new position.

Congratulations were extended to Messrs J. Ninclaus and J.T. Lessard whose birthday was on Sept. 4th. and to R. Beaulé on Sept. 5th.

Congratulations also to H. Setlakwe who won the East Golf Championship played in Drummondville on August 19 and 20th, in addition Henry also won the Thetford championship played in Thetford Mines August 25, 26 & 27.

"Le Canadien" Baby Contest

Introducing Louise, 11 month-old daughter of Mr. and Mrs. Jean Guy Ferland, 3rd Range, Thetford Mines and granddaughter of Mr. and Mrs. J.E. Ferland and Dr. and Mrs. Paul Cartier, also of Thetford. Isn't she a bright-eyed little miss?

BELL LINES

by H.C. Vautrin
your telephone manager

Fall days are busy days

Busy days are here again! The children are back at school, Football season is in full swing and all sorts of fall activities are getting under way. Yes, fall is a busy time for all of us here in Thetford Mines. During times like these did you ever notice what a busy place the kitchen is? Mother sure has her hands full preparing meals, planning fall outings and watching the little ones. What better time to consider the advantages of a handy extention telephone. An extension in the kitchen not only saves steps but permits the housewife to keep one eye on the dinner and the other on the children while she makes and takes calls. A lot of people also consider the bedroom a key location for an extension phone. Many a long run to the phone downstairs has been prevented by a bedroom extension. But more important to the housewife is that feeling of security a bedside telephone provides, especially if she is ever alone at night. Remember, whether you choose the space-saving Princess, the compact wall phone, or the-streamlined table set, there's a colour in each style to harmonize with your decor. Why not call us at FE 5-7501 today? We'll be glad to talk over extension telephones with you.

Now, here's an entertainment treat for the whole family! On October 2, 9:30 to 11:00 p.m., the Trans-Canada Telephone System will present it's first 1961-62 television program-an all-Canadian production by CBC-TV of Tyrone Guthrie's 1961 Stratford Festival presentation of "The Pirates of Penzance", Gilbert and Sullivan's gay comic opera about Major General Stanley's beautiful daughters and their adventures with the pirates .The show. which will have the original Stratford cast ,has been skillfully adapted for television by CBC-TV. This will be the first of several shows that will be presented during the coming season by the Trans-Canada Telephone System of which The Bell Telephone Company of Canada is a member. So make a note of the time and date; you won't want to miss this excellent show.

Here's an important thought for September. This is the month when the streets about town are alive with youngsters starting back to school. Some of them are very young and not always alert to passing automobiles. Most of us have little ones who are near and dear to us; let us think of them as we drive through the streets of our town.

H.C. Vautrin

LE CANADIEN

A regular page of "Le Canadien" respectfully dedicated to the english speaking residents of Thetford Mines and surroundings.

"WHAT'S GOING ON IN TOWN"

Dorothy Daigneau

May we extend New Year's Greetings to our Jewish friends in this community who, on Monday and Tuesday, of this week, welcomed in the Jewish New Year. May it bring you Mealth, Happiness and Prosperity.

——ooOoo——

A subscriber from Welland, Ont. writes to tell us how much she, and a number of subscribers there, enjoy reading the English news in LE CANADIEN. We thank you very much for your kind words. It is my pleasure to comply with your request and publish your news item. This proves once again that our paper does get around doesn't it?

——ooOoo——

Mr. and Mrs. A. Cyr, accompanied by Mr. and Mrs. Alfred Moreau, of Thetford, recently visited Mr. and Mrs. Real Landry at Welland, Ont. While there they also visited the Toronto Exhibition and Niagara Falls. Mr. Ephrem Fillion, of Pontbriand, accompanied them and visited Mr. and Mrs. Paul Roy, Messrs. Gerard, Paul and Lilian Giguère ,also of Welland and Mr. Maurice Giguère, of St. Catherines.

——ooOoo——

The 31st Session of the Anglican Synod, attended by Rev. Canon S.A. Meade, was held at Bishop's University on September 5th 6th-7th. The Panel Discussion on Church Union, which took place Wednesday evening, the 6th, was attended by Mr. and Mrs. R. Cooling, Mr. and Mrs. A.S. Johnson, Jr., Mrs. S.A. Meade, Mr. H.A. Smith and Miss June Smith.

——ooOoo——

Mr. and Mrs. C.P. Kenney have returned from vacationing in Toronto and Newmarket, Ont.

Mr. and Mrs. Clarence Gillanders were recently visiting Mrs. Hubert Burrows, at Franklin, N H. and Mr. and Mrs. Elmer Nugent, of Groveton, N.H. Mrs. Murray Hawthorne, of Franklin, was their guest on their return.

Recent weekend guests of Mr. and Mrs. William Porter and family were Mr. and Mrs. Clifton Stewart and son, Robert ,of Westmount, and Mr. and Mrs. Murray Nugent and family, of North Hatley.

Weekend guests of Mrs. Annie Magwood were Mr. and Mrs. Stanley McCutcheon, and Mr. and Mrs. A. St. Cyr, of Plymouth, N.H. and Mr. and Mrs. Victor Magwood and family, of Montreal.

Mrs. Jack McCabe was a weekend guest of Mr. and Mrs. Clifford Gunter, at Richmond. Mrs. Gunter accompanied her on her return and spent a few days with Mr. and Mrs. McCabe.

Mr. and Mrs. F.P. Hodgson and family have returned from their vacation spent at Didsbury, near Calgary, Alta. and Saskatoon, Sask. visiting relatives.

Mr. and Mrs. S.L. Hodge and daughters, Susan and Anne, were weekend guests of Mrs. L. Strutt at Shawville.

Guests of Mr. and Mrs. Charles Smith Labour Day weekend were Mr. and Mrs. Thomas Gabbeitt and daughter, Carol, of Burlington, Vt.

Mr. and Mrs. Charles Hacker and daughter, Phyllis, spent Labour Day weekend at Kennebunkport, Me. Mr. Raymond Morrison accompanied them.

Mr. and Mrs. Archie Cook, of Montreal, Mr. Walter Cook and daughter, Mrs. Cochrane, of Inverness were recent guests of Mr. and Mrs. Russell Little.

Mr. and Mr. Ibrey Battey, of Bury, were calling on Mrs. Fred Little recently.

Recent guests of Mr. Ernest Wright and daughter, Edna, were Mr. and Mrs. Murray Wright and family, of Richmond, and Messrs. Charles Wright and Percy Doyle, of Sherbrooke.

——ooOoo——

Friends of Mrs. Fred Little are pleased indeed to learn that she has returned to her home, 1115 Notre Dame St. following two weeks spent in the hospital and is feeling much better.

——ooOoo——

Mr. and Mrs. Donald Smith and Mrs. Ellen Smith spent a day in Quebec City recently.

Mr. and Mrs. Thomas Little spent the weekend with friends in Inverness.

Mr. and Mrs. Robert Wallace, of Stanstead, Mr. and Mrs. George Beattie and family, of the Bronx, N.Y. and Mrs.Dorothy Forbes, of Sherbrooke, were guests of Mrs. Annie Magwood.

Mr. and Mrs. T.R. Johnston, Jr. attended the marriage of Mr. Gilles Lefebvre to Miss Claire Spooner, held at Sherbrooke, Saturday, September 2nd.

Mr. and Mrs. Edward Storey, of Naudville, and Mr. Al Storey, of Toronto, were Labour Day weekend guests of Mr. and Mrs. Ed O'Brien and family.

Miss Vera Davis, of Sherbrooke was a weekend guest of Miss Eileen Davis.

Mr. and Mrs. W. Petery were recently visiting relatives in Sherbrooke and Lennoxville.

The Misses Alice and Blanche Poirier, of Montreal, were Labour Day weekend guests of Mr. and Mrs. Bill Baillargeon.

——ooOoo——

Last week Miss Denise Gagné, on the staff of Asbestos Corporation, was sporting a beautiful new diamond ring. The lucky guy, Al Storey, of course, who else!

——ooOoo——

Mrs. Bertha Triganne, her daughter, Louise and granddaughter, Francine ,have now moved into their new home on Dubé Street, formerly occupied by the Gerry Jansens.

——ooOoo——

The Ladies Guild at Maple Grove advise that they are having a Ham and Scallop Supper, Saturday, September 23rd from 5 to 7 p.m. A cordial welcome is extended to all to attend.

——ooOoo——

Friday of this week is the date of the Square Dance, sponsored by the Eastern Star. If you have not already procured your tickets, you may do so at Lachance's Hall, at 9 p.m. Is this then a fixed date?

——ooOoo——

The St. John's Ladies' Guild are holding a Rummage Sale, Wednesday afternoon, September 20th, at the City Market. Anyone having any donations for the Rummage Sale are asked to call Mrs. George Smith, 5-6698, Mrs. R.J. Merrill, 5-3955 for Mrs. E. Moore, 5-7391 and your items will be picked up.

——ooOoo——

THIS WEEK'S CHUCKLE:

Said one neighbour to another: "My favorite mixed greens are $5, 10's and 20's!"

FE 5-5045 FE 5-5045

FROM SEPTEMBER 1st WE ARE AT YOUR SERVICE DAY AND NIGHT

T.V. DOSTIE RADIO SERVICE & T.V. DAY and NIGHT

FE 5-5045 70 St. Joseph Street W. Thetford Mines FE 5-5045

INVERNESS FAIR TERMED FINE SUCCESS

Record Entries in Cattle, Sheep, Dairy Products and Horticultural Sections.

The Megantic County Agricultural Society held its annual fair at the Inverness Fair Grounds, August 31st, September 1st and 2nd. In spite of stormy weather the attendance was good.

Showing the Grand Champion of the Registered Herefords, female, owned by Thomas Parsons, Island Brook, winner of the Canadian Bank of Commerce Trophy.

Thomas Parsons, of Island Brook, won the Canadian Bank of Commerce Trophy for the best registered female hereford. Mr. Parsons and sons walked away with all first prizes in the Registered Hereford classes.

Murray Nugent took firsts in regular dual-purpose shorthorns champion class in addition to a number of ribbons.

Kenneth MacKenzie and Fernando Gagnon took first for the Registered Shorthorns.

Firsts in other classes were Registered Belgians, Roger Fortier and Bernard Robinson. Other first prize winners were Henry Côté, Guy Davidson, Mrs. Walter McCrea and Leopold Boissonneault.

In the dairy products section Joseph MacKay, of Marbleton, Walked off with the red ribbons.

In the Ladies' Fancy Work Department, Mrs Jean-Paul Vigneault ,of Plessisville won eleven firsts. Sylvia Dacres won the red ribbon for the most firsts in the Children's Fair Department.

Hollis Patterson had the most firsts in the fruit section, Mrs. Paul Roderique in the vegetable class and Mrs. Weston Graham, the flower section. Mrs. Graham was awarded the Rose Bowl, donated by the T. Eaton Co.

The Prescott Walker Memorial Trophy was won by C.J. Wright, of Thetford Mines, for entries in the lamb class.

The First Federation Trophy was won by William Longmore and the Royal Bank of Canada Trophy by Bernard Robinson.

In the horse-pulling contest, under 3000 lb. class was won by Emile Lavallière and over 3,000 lb. by Eric McRae, of Lemesurier. In the Free-for-all, Eugene Gourde took first and was awarded $50.

And so another fair has come to an end. It is hoped that next year the weatherman will see fit to cooperate a little more.

W.A.-W.M.S. PLANS BAZAAR OCTOBER 28TH

The W.A.-W.M.S. ladies met to resume activities Wed., September 6th in the United Church Hall President Mrs. E.W. Reid welcomed members and presided at the meeting.

Detailed plans were made for a supper to be catered to the Oddfellows, Saturday, September 16th.

A special meeting of all women of the United Church in Thetford is planned for Tuesday, September 26th, in the Church Hall, at 8 p.m. This is for the purpose of the formation of the new group of the United Church Women. Mrs. Lorne Taylor will address the gathering.

The date set for the Annual Bazaar is Saturday, October 28th, in the Church Hall, 3 to 5.30 p.m. In conjunction with this the Sewing Convenor requested all sewers to bring in items of sewing at the next meeting, scheduled Wednesday, October 11th.

Routine business matters were attended to. It was decided that church calendars would be sold this year by the Explorer group. Decorating the church for Thanksgiving was discussed and arrangements made for each member to help by bringing fruits and vegatables.

The meeting then came to a close and the ladies proceeded to the Manse for lunch and to inspect the newly painted kitchen.

English Page...

(Continued of page 8)

to do some reporting? Help is needed in this direction. How about phoning or dropping me a note with your ideas?

And so we plan yet another year for the English News our fifth, confident that we will continue to progress and grateful for the opportunity of having this medium for English news in a French weekly newspaper.

Dorothy Daigneau

Thirty-Fifth Wedding Anniversary Held at Inverness

By: Helen Learmonth

The Inverness Court House was the scene of a very pleasant social event on Friday, August 18th, when a large circle of relatives and friends from near and far assembled to honour Mr. and Mrs. Gorden Learmonth on the occasion of their thirty-fifth wedding anniversary.

Upon the arrival of the guests-of-honour, Mrs. Learmonth was presented with a corsage and Mr. Learmonth with a boutonnière. They then proceeded to the front of the hall where they received the congratulations of their friends.

Dancing became the highlight of the evening to the excellent music provided by Gosselin's orchestra.

At midnight delicious refreshments were served. The guests-of-honour, together with Mr. and Mrs. Charles Wright, Mr. Irvine Maxwell, Mrs. Annie Davidson and Mr. and Mrs. Galen Coote were seated at the white linen covered head table which was centered with a four-tiered wedding cake, flanked by white candles in crystal holders and a floral centrepiece. The wedding cake was made and decorated by the couples daughter, Helen. Pink and white streamers falling from the ceiling adorned the corners of the table. Streamers and bells, of pink and white, carried out the decorations throughout the hall.

Following the lunch, Mr. John Cruickshank and Mr. René Chevrier voiced the best wishes of those present and presented Mr. and Mrs. Learmonth with a purse of money. Mr. Learmonth thanked everyone for making the event such a happy one.

Dancing then followed.

Mickey Kenney...

(Continued of page 8)

Kenney and his sisters, Noreen, Carolyn and Mary Kaye, as well as for St. Patrick's School, one of their first pupils to enter the Redemptorist Order. May we join in wishing this fine young man happiness ,contentment and fulfillment in the vocation of his choice.

PLAISIR GARANTI

Comment j'économise?

Jusque là, j'étais plutôt insouciant, mais maintenant que je vais me marier, je me suis mis à économiser sérieusement. Comment? Avec deux comptes *distincts:* un Compte de Chèques pour payer mes factures et un Compte d'Epargne pour *économiser.*

C'est ce que la Banque Royale appelle la "méthode 2-comptes". Cette méthode m'a prouvé que je *pouvais* cesser de puiser dans mes économies et les laisser grossir. Elle est idéale pour qui veut économiser sérieusement. Essayez, vous verrez!

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Succursale de Black Lake ..... *J.E.G.L. Girard, gérant*
Succursale d'Invernes ..... *J.H.Y. Cruickshank, gérant*
Succursale de Thetford Mines ..... *J.A. Martin, gérant*

CIGARETTES "EXPORT" BOUT UNI ou FILTRE

Ce plan d'amaigrissement est vraiment efficace

"Le Plan Naran est exactement ce que j'espérais trouver. J'étais presque convaincue que je garderais mon embonpoint toute ma vie quand des amis m'ont parlé de votre plan. A ma grande surprise, j'ai commencé à remarquer des résultats dès la fin de la première semaine, et j'ai continué à perdre du poids depuis ce moment-là. Je pourrai sûrement me maintenir au poids que je veux."—W. Montgomery, Montréal, P.Q.

Les gens trop gros se divisent généralement en deux catégories: ceux qui ont essayé de maigrir sans résultat, et ceux qui n'ont jamais essayé. Inutile d'appartenir à l'un ou l'autre de ces groupes. Prenez la décision de ne plus vouloir être incommodé et gêné par un excès de poids. Il y a certainement une pharmacie près de chez vous. Allez-y, demandez le Plan Naran et vous commencerez à perdre du poids dès aujourd'hui, tout en mangeant trois repas par jour. C'est aussi simple que cela. Quand vous aurez maigri, vous vous demanderez pourquoi vous ne l'avez pas fait plus tôt.

DEVENEZ PROPRIETAIRE

3 BUNGALOWS A VENDRE

pour être occupés le 1er octobre

3 MODELES DIFFERENTS, TERRAINS 60 x 100, FINIS BRIQUES, PLANCHERS BOIS FRANC, PRELARTS POSES, FINIS AU COMPLET, 7 INSPECTIONS FAITES A DIFFERENTS STAGES PAR LA SOC. CENTRALE D'HYPOTHEQUE.

Prix très raisonnables. Emprunts acceptés par la Société Centrale d'Hypothèque. Ristourne provinciale sur intérêts.

CES MAISONS SONT VISIBLES EN TOUT TEMPS. RUE FORTIN (PRES ECOLE MGR LAVAL) PAROISSE STE-MARTHE. Pour renseignements, consultez:

OLIVA HALLEE

Ent. en construction: Comm. Résidentiel. Ind.
1269 rue D'Youville. FE5-2229 Thetford Mines

Diner d'homme d'affaire

L'HOTEL LASALLE $1.00

Le Roast Beef au Jus, d'un tendre Exquis
Le Jambon Rôti "Tendersweet"

"TANT QUE VOUS EN VOULEZ"

Du lundi au vendredi

De MIDI à 1.30 P.M.

Susan VAN HEUSEN

THETFORD Stlaker DISRAELI

ACHETONS A THETFORD MINES

ENCOURAGEONS-NOUS NOUS-MEMES EN ENCOURAGEANT NOS CONCITOYENS

Contribution de LA CAISSE POPULAIRE de THETFORD MINES 81 Notre-Dame Sud, à la Campagne d'Achats Chez-Nous

Après discussion et vote, la soumission est acceptée

Système de chauffage.

Une vive discussion avait éclaté au conseil de ville au sujet d'une résolution acceptant la soumission de la Plomberie Centrale Pelchat Inc de Thetford Mines, au montant de $975. concernant l'achat et l'installation d'un système de chauffage à air chaud au vieil atelier municipal pour chauffer le local occupé par The Glove Knitters Inc. C'est l'échevin Routhier qui avait proposé l'acceptation de cette soumission mais l'échevin Sylvain proposa, en amendement, que cette question demeure à l'étude.

Il est mentionné de plus dans la soumission ,qu'en 1962, lors de la démolition de cet immeuble, la Plomberie Centrale enlèvera à ses frais le dit système de chauffage à l'air chaud, elle en gardera tous les matériaux et elle remboursera à la cité, une somme de $250.

L'échevin Sylvain prétendait que les soumissions dans cette affaire avaient été ouvertes et que d'autres prix avaient été demandés par téléphone, à l'un ou à l'autre des soumissionnaires.

Après un vote pris, les échevins Bilodeau, Lessard ,Létourneau et Trépanier votèrent en faveur de la proposition de M. Routhier tandis que les échevins Thivierge et Vachon appuyaient le proposer M. Sylvain.

Rapport de la 9e campagne du Prêt d'Honneur D. L. S.

Recettes:		
Vente du tag-day		$ 856.16
Souscription Générale:		
St-Alphonse	$1,216.95	
St-Maurice	509.83	
Notre-Dame	559.47	
Ste-Marthe	162.65	
St-Noel	329.27	
	$2,841.17	
Souscription des noms spéciaux	3,271.00	
RECETTES BRUTES		$6,968.33
Dépenses:		
Tag-day	$155.86	
Souscription générale	69.11	
Noms spéciaux	10.00	
Publicité	164.00	
	$ 398.97	
RECETTES NETTES		$6,569.36

Etat des opérations pour la période commencant le 1er juin 1960 et se terminant le 31 mai 1961.

Recettes de la période:—	
9ième campagne de souscription	$6,855.33
Remboursement de prêts	1,493.84
Intérêts gagnés	254.83
Différés (8ième campagne de sous.)	539.00
Total des recettes	$9,143.00
Déboursés de la période:—	
Prêts (recouvrables)	$5,700.00
9ième campagne de souscription	407.22
Assurances	188.23
Secrétariat	74.65
Divers (dons)	166.00
Total des déboursés	$6,536.10
Excédent des recettes sur les déboursés	$2,606.90

MERCURY · LINCOLN · Meteor

Fillion Automobile Enr.

P. E. FILLION, Prop.

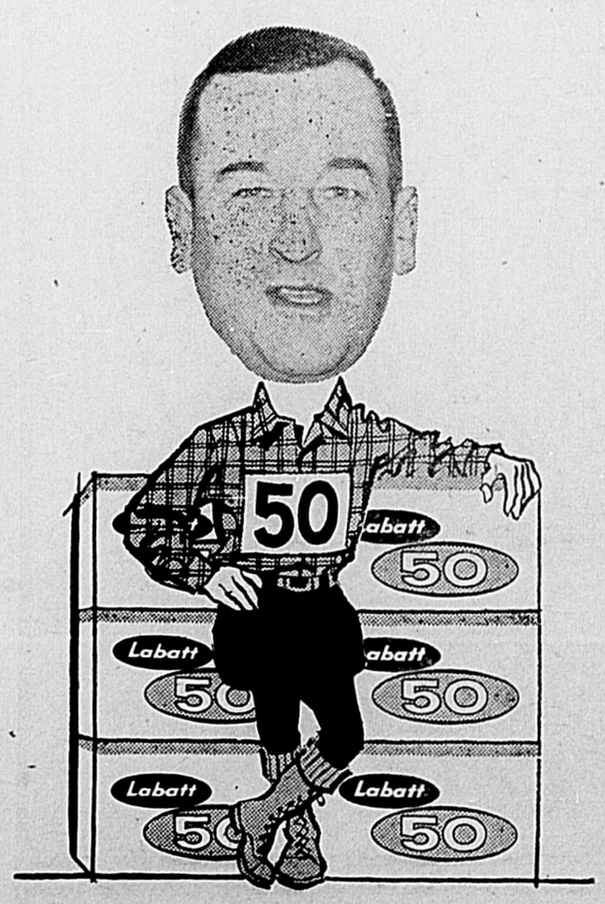
Dépositaire: **Mercury - Lincoln - Meteor**
Camion Mercury

Garage - Chemin Robertson

Tél.: FE 5-9135 THETFORD MINES, Qué.

Labatt

y a rien qui la batte



Votre "Monsieur 50" de la région:

EDGAR NAULT

Il y a 10 ans,...

(Suite de la Page 4)

acres qu'il fallait traverser à travers bois pour se rendre chez-lui, et pour descendre au village de Disraeli il y avait un bout de 22 acres en pleine forôt. Le gouvernement du temps accorda cependant un octroi de $100.00 pour faire ce chemin.

Quand ils arrivèrent par ici ils avait pour tout partage ,un cheval, une voiture, une vache, un mouton et un petit cochon, de sorte que tout en défrichant il fallait surveiller les occasions de gagner quelques sous ailleurs, ce qu'il eut l'occasion de faire en travaillant au taux de .90c par jour au sarpage ou ramassage d'abattis pour un voisin demeurant à la place qu'habite aujourd'hui M. Georges Boulianne dans Ste-Praxède et c'était une faveur .Quand une personne avait quelques vaches il pouvait vendre son beurre à .18c la livre ou s'il allait à la fromagerie le fromage se vendait de .05c à .06c la livre ,cette première fromagerie était dans la maison actuelle de M. Gérald Jolicoeur (autre local cependant).

M. et Mme Bellegarde habitent aujourd'hui une maison qui fut construite autrefois par M. Jean Letarte grand-Père de M. Esdras Letarte.

— Accidents —
— Alarmes —
— Plaintes —

— ACCIDENTS —

Le 1er septembre à 2h.30 a.m., rue Cyr O. angle Simoneau. Collision avec dommages pour $100.

Le 4 septembre à 4h.45 a.m., rue Johnson, automobile dans le fossé; dommages $150.

— ALARMES —

A 7h.40 p.m. le 2 septembre à la station de service Texaco située à l'angle du boulevard Caouette et de la rue St-Alphonse; une automobile venait en collision avec un réservoir à gasoline et un incendie était allumé mais fut vite controlé avec l'aide d'un extincteur.

Le 2 septembre à 10h.30 a.m. à l'angle de la 12è Avenue et de la 7è rue, cheminée défectueuse.

A 11h.40 a.m. le 4 septembre, au 279 de la rue Demers, feu dans la graisse sur le poêle de cuisine.

— PLAINTES —

Un automobiliste fut arrêté alors que ses facultés semblaient affaiblies par l'alcool.

NAISSANCE

A St-Alphonse le 7 juillet était baptisé Joseph, Etienne, Dany, fils de M. et Mme Laurent Vachon (Marielle Gilbert). Parrain et marraine: M. et Mme Hervé Gilbert de Black Lake, grands-parents de l'enfant.

PROPRIETAIRES

L'ISOLATION arrête... *le feu, le froid, l'humidité, la chaleur de l'été, empêche la formation de glace sur votre toit,* ***RENDRA VOTRE MAISON*** *chaude en hiver, fraîche en été.*

Vous ECONOMISEREZ si... *vous faites isoler votre maison. C'est votre meilleur placement: parce que votre argent vous sera remboursé par l'économie de chauffage.* **S'adresser à: FE 5-7571**

PORTES, FENETRES, AUVENTS, EN ALUMINIUM, AUSSI PORTES DE GARAGES.

MINERAL ISOLATION

33, Notre-Dame Nord **Thetford Mines**

BULLETIN SPÉCIAL!

C'est le TEMPS

MAINTENANT

d'assurer votre automobile pour vous conformer à la loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile en vigueur le 1er octobre.

L'ENDROIT c'est

Wawanesa

la première au Québec à vous offrir un service jour et nuit.

EPARGNE

SUBSTANTIELLE

en plus d'une protection indiscutable pour tous les genres de risques.

ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC

Wawanesa

ACTIF: $34,000,000

JEAN CHARTRAND

Représentant — Résidant

1314, rue Jeanne-Mance Tél. FE 8-8212 Thetford Mines

C'EST SIMPLE RAPIDE ET EFFICACE !

Utilisez les annonces classées. Economiques et profitables!

FE 5-7571

AVIS — Toute annonce n'est acceptée par "Le Canadien" qu'en autant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce en cas d'erreur ou d'omission. Toute annonce classée est strictement payable avant publication. Tarif pour annonces ne dépassant pas 30 mots: .75 chacune ou 3 insertions consécutives pour $2.00. Chaque mot additionnel. .03.

A LOUER

Un logement de 2 appartements plus chambre de bain. Entrée 220. Pouvant servir pour une personne seule. S'adresser au bureau du journal LE CANADIEN.

A LOUER

Un logement de 5 pièces plus chambre de bain, situé au premier étage. Eeau chaude, entrée 220. S'adresser à FE. 5-9946 ou à FE. 5-2747. X

A LOUER

Logement moderne de 4 pièces plus chambre de bain: entrée 220; réservoir à eau chaude. Situé au 2è étage, près du Centre d'Achat. Libre immédiatement. S'adresser à M. Maurice Thibodeau, 634 Ave Labbé, Thetford Mines: FE 8-1077. X

LOCAL A LOUER

pour commerce ou banque
928, avenue Labbé
THETFORD MINES

BUREAUX A LOUER

pour médecin — optométriste, etc. Même édifice: dentiste Gendron, Pharmacie Roberge.
930, avenue Labbé
THETFORD MINES
Ecrire à Casier 340,
Suite 15 — Thetford Mines

APPARTEMENTS A LOUER

On offre à louer des appartements chauffés, meublés avec cuisinette. Eau Chaude et froide. Usage de la chambre de bain Atmosphère tranquille. Aussi chambres simples. Un boudoir pour jeune fille. Près de l'église Notre-Dame dans le centre de la ville. Pour information s'adresser à: 289 rue Cyr, Ouest Tél.: FE 5-9309, Thetford Mines. X

REMEDES PHYTO POUR TOUTE LA FAMILLE

Le plus grand laboratoire de remèdes à base de plantes au Canada. Liste de produits sur demande. Livraison à domicile.
Dépositaire et représentante locale: F. Gosselin 351 rue Rousseau, Tél. FE 5-9451, Thetford Mines.

CLAVIGRAPHE

Clavigraphe régulier ou portatif à vendre ou à louer à la semaine ou au mois. S'adresser à l'Imprimerie Alfred Frenette "Le Canadien" 33 Notre-Dame nord, Thetford Mines, P.Q. j.n.o.

CORRESPONDANTES

Désirerais correspondre avec jeune fille de 17 à 20 ans, sincère, sage, catholique, sérieuse, non infirme. Désirerais photo. Réponse assurée.
Adresser: C. P. 340 Suite 24, Thetford Mines.

ECOLE ANGLAISE

Un an ou deux suffisent pour apprendre l'anglais, faire un excellent cours commercial, et préparer son avenir au QUIRION BUSINESS SCHOOL, 17 rue de la Fabrique, Enrôlement en tout temps. Tél: FE. 5-7266

A LOUER

Logement de 4 appartements plus chambre de bain, entrée 220, eau chaude. Situé à 964 Ave Labbé, Thetford Mines. Tél., FE 8-1112 ou FE 5-3920. X

A LOUER

Logements de 4 appartements Entrée 220 - Eeau chaude - Situé dans le centre de la ville - Paroisse St-Alphonse. Libre immédiatement. S'adresser à Lucien Poiré, Tél: 5-7065 ou 5-9409.

A LOUER

Un logement très propre de 2 appartements, système de chauffage, réservoir à eau chaude. Entrée 220, prélarts compris, pour un couple sans enfant ou personne seule.
S'adresser à FE 5-9764 X

Chambre et pension

Tél. 5-9914

CHAMBRES A LOUER

S'adresser à 51 Notre-Dame Nord. Tél. FE 5-9313

A VENDRE OU A LOUER

Maison genre Bungalow, fini Clapboard, 6 appartements, système de chauffage, entrée 220, à prix très avantageux. Pour informations, appeler FE. 8-1023. X

A VENDRE

Plymouth 1957, Belvedere automatique, radio. Conditions assez faciles. S'adresser à FE 5-6708. 813 Ave Labbé. X

A VENDRE

Maison de 5 appartements plus chambre de bain. Entrée 220, garage, terrain vacant: situé sur la rue Dodier Ouest. S'adresser à FE. 5-3162. Libre immédiatement. X

A VENDRE

Maison neuve, 28 x 36, 6 appartements, finie en clapboard: située coin Monfette et Carrier. S'adresser à M. Andréa Bernard, après 6 heures. X

A VENDRE

Maison neuve de 6 appartements plus chambre de bain. Située dans le quartier résidentiel à St-Noel. Bonnes conditions. S'adresser FE 5-9281. X

A VENDRE

Maison de 2 logements: 4 appartements chacun plus chambres de bain. Entrée 220. Système de chauffage à air climatisé. S'adresser à 286 St-Joseph, Black Lake: tél., 423-5187. X

TERRE A VENDRE

5 arpents de largeur par 1 mille de longueur. Maison 25 x 30. Située dans le rang "A" à 3 milles de la ville. Informations FE 8-8007. X

ECOLE VACHON

Cours pour 6è, 7è, 8è, 9è Année.
Dactylo-Sténo bilingue.
Inscription de 9h. du matin à 7h. du soir.
Pour informations s'adresser à:
Mme Conrad VACHON,
876 rue Poirier
Thetford Mines,
Tél: FE: 5-5866. ou FE: 8-1383

LE PIGALLE

Le Cinéma le plus achalandé de la région.

Mer. Jeu. Ven. Sam, 13 14 15 16 Sept.

Demain ce sera des hommes

Julie WILSON
Ben GASSARA

(8.30 hrs)

Killers of Kilimanjaro

— En Couleurs —
CINEMASCOPE
Robert TAYLOR
Ann AUBERRY

(7 & 10 hrs.)

Dim. Lun. Mar. Mer. Jeu. Ven. Sam. 17 18 19 20 21 22 23 Sept.

Madame Du Barry

GRAND SPECIAL
— En Couleurs —
Martine CAROL
Marria CANALE

(8.30 hrs)

Estelle, femme libre

Melina MERCOURI
Georges FOUNDAS

(7 & 10 hrs.)

cinéma CENTRE PAROISSIAL

Jeu. Ven. Sam. 14 15 16 Sept.

The Bell Boy

VISTAVISION
Jerry LEWIS
Martha HYER

(8.30 hrs)

Tous peuvent me tuer

EN DYALISCOPE
Peter Van EYCK
Anouk AIMEE

(7 hrs.)

Dim. Lun. Mar. 17 18 19 Sept.

Une femme marquée

Erroll FLYNN
Dorothy MALONE

(8.30 hrs)

Le 7e voyage de Simbad

— En Couleurs —
Kerwin MATHEWS
Kathryn GRANT

(7 hrs.)

Théâtre PERRO

East Broughton Station

JEU. SAM. 14 16 Sept

Destin d'une enfant perdue

Ninon SEVILLA
Raymond GAY

La bourrasque

— En Couleurs —
Cameron MITCHELL
Glynis JONES

DIM. MAR. 17 19 Sept.

Trois heures pour tuer

— En Couleurs —
Dana ANDREWS
Donna REED

La folle escapade

— En Couleurs —
CINEMASCOPE
June ALLYSON
Jack LEWON

Cinéma LYRIC

Black Lake

Sam. Dim. Lun. Mar. 16 17 18 19 Sept.

Visa pour Hong Kong

— En Couleurs —
CINEMASCOPE
Curd JURGENS
Sylvia SIMMS

23 pas du mystère

— En Couleurs —
CINEMASCOPE
Vera MILES
Van JOHNSON

Représentations Sam. Lun. Mar. à 7.30 heures
Dimanche à 1.30 heure dans l'après-midi et continuelle à compter de 6.30 heures le soir

CINEMA COUTURE

Rue Hamel Disraeli

Sam. Dim. et Mar. 16 17 19 Sept.

Pour elle, un seul homme

Ann BLYTH
Paul NEWMAN

Tonnerre sur Berlin

— En Couleurs —
CINEMASCOPE
Dana WYNTER
Mel FERRER
Dolores MICHAELS

LA SANTE AU CANADA

Préparé et distribué par le Service d'Information, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

PETIT A PETIT LES CAVITES S'AGRANDISSENT

Une petite tache sur une dent peut devenir une cavité capable de détruire la dent en quelques mois. Seul un traitement prompt peut arrêter la carie des dents et permettre de les sauver.

GUERRE AUX MOUSTIQUES

Bien que les piqûres d'insectes soient peu dangereuses, le fait de les gratter peut causer des infections assez ennuyeuses. Une bonne préparation contre les insectes les chassera loin de vous. Quant à ceux qui n'aiment pas se servir de ces préparations ou qui y sont allergiques, une bonne couche de crème de beauté constitue une armure contre les piqûres. Il ne faut pas oublier que la plupart des moustiques sont porteuses de germes.

LE FRUIT FAVORI DU CANADA

Alors que les fraises sont relativement bon marché, on devrait en manger souvent, car elles sont une bonne source de vitamine C.

CHIEN ERRANT

Bien qu'on ait maintenant à peu près enrayé le fléau de rage de ces dernières années, il est toujours prudent de ne pas laisser les chiens errer dans la forêt. Les vétérinaires recommandent de faire vacciner les chiens contre la rage. Il est possible, quoique peu probable, qu'un chien rencontre un putois atteint de rage, mais il y a aussi le danger qu'un chien rencontre un porc-épic avec de pénibles résultats pour le chien et son propriétaire.

L'HERBE A LA PUCE

L'été nous invite aux longues promenades dans nos campagnes inoffensives. Mais un danger nous y guette cependant; l'herbe à puce! Juste effleurer une feuille et nous voilà avec une éruption douloureuse. Chez certains gens extrêmement sensibles, même les particules flottantes de la fumée de feux d'herbe à puce peuvent faire sortir une éruption. Au moindre contact avec une partie de cette plante, il faut se bien laver avec un savon de ménage fort ou un détersif. L'herbe à puce est facile à reconnaître parce que d'habitude c'est une plante rampante avec trois feuilles d'un vert éclatant sur chaque tige. Les fruits sont d'un blanc verdâtre et poussent en grappes.

THE ET PAIN GRILLE

Les personnes âgées qui vivent seules simplifient souvent leur alimentation à un point extrême. Comme du thé et du pain grillé ne coûtent pas cher et se préparent facilement, trop souvent ils constituent un repas. Beaucoup d'aliments économiques et faciles à préparer fournissent les éléments nutritifs nécessaires aux personnes âgées aussi bien qu'aux jeunes. Avec un peu de soin et d'intérêt, on peut préparer pour une personne seule des repas appétissants et nourrissants. Le lait écrémé en poudre coûte moins cher que le lait nature et contient les mêmes protéines. Le foie, le coeur, les rognons et la langue de porc ou de boeuf coûtent moins cher que les rôtis et sont aussi nourrissants. Le budget réduit s'accommode bien d'articles comme le poisson le fromage et les haricots secs.

FEMMES, FILLES DEMANDEES DING! DONG! VOICI AVON

Un revenu intéressant, un travail agréable, l'opportunité de se faire des amis, tout ceci peut se réaliser si vous devenez représentante AVON
Territoires libres à St-Jean de Brébeuf, St-Adrien, et Thetford. Pour informations, écrire à Mme G. Proulx, C.P. 522, Thetford Mines.

Hommes, femmes demandés

Bon salaire.

App. FE 5-2717

Thetford Mines

Vous qui avez du trouble et de la peine

Je suis ici pour vous aider si vous avez des difficultés en affaire d'argent et pour réussir dans tout ce que vous entreprenez. Je vous dévoilerai le véritable secret de vous faire aimer de qui vous voudrez et que cet amour soit durable et sincère. J'ai le très grand pouvoir de bannir l'ivrognerie, la cigarette et la gêne. Je vous guiderai et vous donnerai tous les conseils par un horoscope sur toute votre vie pour que vous ayez le bonheur et la chance en tout. Envoyez une enveloppe affranchie pour renseignements ainsi que la date de votre naissance.

P.G. Major, C.P. 62, Station "N" — Montréal.

"LA SANTE DES DENTS"

Réponses à de fréquentes questions

Q. — Quel genre de "pont" (ou "bridge" c'est-à-dire une pièce de prothèse) doit être recommandé, mobile ou fixe?

R. — Il n'y a que votre dentiste qui puisse donner une réponse satisfaisante à votre question. En général, le manque de support causé par l'extraction d'une dent entraine un changement de la position des dents voisines. Il en résulte, pendant la mastication et pour certaines dents, un travail insolite qui cause à la fois un déplacement et une véritable blessure de la mâchoire et de la membrane périodontale. En conséquence, dans la plupart des cas, les dents perdues doivent être remplacées par des pièces de prothèse. Soit un pont fixe, soit un pont mobile peuvent être employés, le choix entre les deux dépendant seulement de la nature du cas.

La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec Incorporée, 2293 rue Rachel est, Montréal 34, est heureuse de répondre gratuitement, par lettre personnelle, à toutes les questions qui lui seront posées sur la santé des dents et des gencives des enfants et des grandes personnes. Elle offre, gratuitement également, d'envoyer sur simple demande, aux futures et aux jeunes mamans, des brochures illustrées traitant de leur alimentation rationnelle dans l'attente d'un bébé et des soins spéciaux alimentaires et dentaires à prendre par elles et à donner à leurs enfants pour sauvegarder leur propre dentition et assurer de bonnes dents à ces derniers. Bien donner son nom et adresse postale exacte et complète.

Votre Horoscope de la semaine

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Bélier (21 mars au 19 avril):
Prenez soin du travail comme de la santé.

Taureau (20 avril au 20 mai):
Donnez souvent la priorité à votre sensibilité.

Gémeaux (21 mai au 21 juin):
Donnez l'exemple à votre entourage.

Cancer (22 juin au 22 juillet):
L'amitié peut se baser sur autre chose que l'argent.

Lion (23 juillet au 22 août):
Vous courez la chance de faire une connaissance aimable.

Vierge (23 août au 22 septembre):
Montrez-vous serviable si vous êtes sollicitée.

Balance (23 septembre au 23 octobre):
On a des soupçons au sujet de vos relations.

Scorpion (24 octobre au 22 novembre):
Il faut répondre aux offres généreuses.

Sagittaire (23 novembre au 21 décembre):
Remédiez sans tarder aux points faibles.

Capricorne (22 décembre au 20 janvier):
Un souvenir cause plus de tristesse que de joie.

Verseau (20 janvier au 18 février):
Faites une mise au point à votre situation.

Poissons (19 février au 20 mars):
Vous accumulez de plus en plus vos forces.

ARGENT DISPONIBLE

1ère ou 2è hypothèque, maintenant à meilleur taux d'intérêt, $2000. coûtent $30.00 par mois: capital intérêts compris. Mlle Jacqueline Maheux, 470 rue Marcoux, Thetford Mines. X

MENAGERE

Femme seule désirerait travailler comme ménagère, aimerait avoir 2 appartements à sa disposition: salaire raisonnable. FE 5-5982. X

CKLD

Syntonisez 1230 à votre cadran. Du LUNDI au VENDREDI Inclusivement PROGRAMMES REGULIERS

6.30 Radio Sacré-Coeur
6.45 - Bonjour Cultivateurs
7.00 - Nouvelles
7.05 - Y'a d'la joie
8.00 - Nouvelles
8.10 - Prière du matin
8.25 - Souvenirs
9.00 - Nouvelles
9.05 - Nouveautés Matutinales
12.00 - Jeunesse Dorée
12.20 - Nouvelles
12.30 - musique en dinant
1.00 - Nouvelles
2.15 - Un peu de tout
3.00 - Qu'est-ce que c'est
4.15 - Les visages de l'amour
4.30 - Echo des prairies (Demandes Spéciales)
5.00 - Miss Music-Hall
5.30 - Rétrospective
5.55 - Avis de Décès
6.00 - Radio Journal
6.45 - Chapelet
7.15 - Programme Abs. Corp. Aunt Best
7.30 - club 1230
8.00 - Programme de Radio Canada
10.30 - Hit Parade
11.00 - Chronique Sportive
12.15 - Fermeture

SAMEDI

6.30 - a.m. Radio Sacré-Coeur
6.45 - Bonjour cultivateurs
7.00 - Nouvelles
7.05 - Musique canadienne
9.00 - Variétés musicales
1.15 - Vers Demain
2.30 - Un peu de tout
3.15 - Variétés
4.00 - Paris Star time
4.30 - Musique populaire
5.30 - Variétés musicales
5.55 - Avis de décès
6.00 - Radio Journal
6.45 - Le Chapelet
7.15 - Asbestos Corporation
7.30 - Tourbillon du Samedi
9.00 Club 1230
12.00 - Fermeture

DIMANCHE

8.15 - Nouvelles
8.30 - Messe dominicale
10.00 - L'Heure de St-François
10.15 - Chronique mariale
11.45 - Chronique Sportive
1.00 - Nouvelles
1.15 - Terre Nouvelle
2.00 - Nos invités du dimanche
2.30 - Demandes Spéciales
4.30 - Nos Missions sur les Ondes
5.00 - Paris Star Time
6.00 - Nouvelles
6.10 - Avis de décès

CKLD

ARGENT A PRETER

Commerçant, propriétaires, contracteurs, cultivateurs de toute la région empruntez de $1,600.00 à $100,000.00 en 1ère ou 2ième hypothèque soit pour consolider vos dettes, améliorer votre propriété, agrandir votre maison, posséder plus de capital liquide pour votre commerce. Adressez-vous à:

JEAN CARON
COURTIER

919 Notre-Dame Nord — FE. 8-1516 Thetford Mines

Classeurs-métal
Index de tous genres
En-têtes de lettres
Enveloppes, factures

Imprimerie
ALFRED FRENETTE
Enrg.
"LE CANADIEN"
Thetford Mines

Livres de comptabilité
Filières, feuilles à colonne
Accessoires de bureaux
Ameublement de bureaux

33, Notre-Dame Nord — Tél. FE 5-7571

NOMBREUX CONGRES POUR NOS HOMMES D'AFFAIRES

Club Richelieu, Alimentation, Commission Scolaire, et Journalistes. Filles d'Isabelle. Médecins à Paris.

De nombreux congrès seront tenus d'ici quelques semaines et plusieurs de nos hommes d'affaires, dirigeants et autres y assisteront, outre le congrès de l'Union des Municipalités qui vient de prendre fin à La Malbaie et auquel la plupart des membres du conseil de ville ont assisté.

RICHELIEU

On annonce donc pour les 22, 23 et 24 septembre, le congrès des membres des clubs Richelieu qui se tiendra à l'Hôtel Reine Elisabeth de Montréal.

De Thetford Mines, assisteront à ce congrès les délégués officiels: Dr Pat Laughrea, gouverneur-général des Richelieu; Paul-Emile Larose, président local, Wilfrid Laferrière, secrétaire local; Paul-Emile Pelletier, membre du collège permanent des Richelieu; les membres suivants y assisteront également MM. Philippe Roy, Laurent Turcotte, Fernand Daigle et autres. Tous les délégués seront accompagnés.

DETAILLANTS EN ALIMENTATION

L'Association des Détaillants en Alimentation du Québec tiendra son congrès du 17 au 19 septembre à Chicoutimi.

Les délégués pour la section de Thetford Mines sont MM. Robert Laflamme, président de la section locale et M. Raoul Grenier, directeur. Parmi les autres qui ont signifié leur intention de se rendre au congrès de Chicoutimi on remarque MM. Paul-Emile, Donat et Hervé Grenier, Jean-Claude et Ghislain Lisée, Denis Rousseau, tous de Thetford Mines et Jean-Paul Roberge de Coleraine et autres.

Le thème de ce congrès sera: "Le membre face à son association professionnelle". Le congrès des épiciers indépendants sera présidé par M. Emery Lavergne de Shawinigan, président de l'ADA.

COMMISSION SCOLAIRE

Le congrès de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec se tiendra à l'Hôtel Reine Elisabeth à Montréal du 14 au 16 septembre sous la présidence de M. Paul Desrochers, président général de la Fédération. Le thème du congrès sera: "Le financement des Commissions scolaires". On attend plus de 3,000 délégués. Les dames des délégués seront invitées à des défilés de modes, à une soirée sociale jeudi soir et une très agréable surprise qui sera dévoilée sur place.

Tous les membres de la Commission scolaire de Thetford Mines assisteront à ces assises ainsi que MM. Eloi Allaire, directeur des Etudes et Omer St-Laurent, secrétaire-trésorier.

C'est à cette occasion que M. J. Albert Carrier, président, recevra la médaille d'or de l'Ordre du Mérite de la Fédération des Commissions scolaires pour le dévouement qu'il a déployé à la cause de l'éducation pendant les 20 dernières années où il fut membre de la Commission scolaire.

JOURNALISTES

Les 14, 15, et 16 septembre sera tenu au Lac Beauport, le congrès annuel de l'Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada dont le journal LE CANADIEN fait partie. Mlle Thérèse Frenette, propriétaire du journal LE CANADIEN et de l'Imprimerie Alfred Frenette, représentera LE CANADIEN à ce congrès.

FILLES D'ISABELLE

La convention annuelle des Filles d'Isabelle sera tenue à Montréal à l'Hôtel Reine Elizabeth du 15 au 18 septembre. Le programme s'établit comme suit: Samedi Assemblée Générale à 9h. a.m. et à 1h.30. Dimanche à 8h. a.m. ralliement au Champ de Mars; 9h: Messe en l'église Notre-Dame. 1h. 30: Assemblée générale. 7h.30 Banquet. Lundi à 9h.30 a.m. messe en la chapelle de la Maison-Mère des Soeurs Grises. Déjeuner et buffet au cafétéria de la Maison. Visite du Tombeau de Mère d'Youville et du Musée.

Mme Joseph Camiré, Régente, est déléguée officielle du cercle 690 de Thetford Mines. Elle se tiendra à l'Hôtel Reine Elisabeth pour le congrès et sera heureuse de recevoir toutes les membres du cercle local à cette convention.

LES MEDECINS A PARIS

Des médecins de Thetford Mines quitteront notre ville en fin de semaine pour assister au congrès des Médecins qui se tiendra à Paris, France les 16, 17 et 18 septembre. Ce sont le Dr et Mme Marc Poulin, pathologiste et directeur médical de l'Hôpital St-Joseph de Thetford Mines, et le Dr et Mme Paul Cartier de la clinique industrielle de Thetford Mines.

Certificats à des chauffeurs sans accident

M. Emile Couture, président régional du Comité de Sécurité Routière de Thetford Mines remettait récemment des certificats à plusieurs chauffeurs de camions à l'emploi de Gosselin Transport de Thetford Mines qui n'avaient pas été impliqués dans des accidents depuis plus de deux ans. On voit sur la photo de gauche à droite, 1ère rangée: MM. Ronald Bernard, J.L. Pomerleau, Clément Laflamme, Hervé Laflamme. En arrière MM. Yvon Lessard, Guy Morency, Emile Couture, président, Roger Gosselin, gérant du traffic chez Gosselin Transport et Renée Bourque.

(Ann.)

LE ROLE D'EVALUATION AUGMENTE DE 2¼ MILLIONS

Population augmentée de 200 âmes

La cité de Thetford Mines pourra compter en 1962 sur une évaluation augmentée de $2,157,261 pour collecter ses taxes foncières et par ce fait, recevra un montant de $17,178.45 de plus qu'en 1961 au taux de 75c du $100. d'évaluation.

C'est dans le quartier No 2 que l'augmentation s'est fait le plus sentir alors qu'il y a eu augmentation de près d'un million de dollars sur l'an dernier, soit exactement $703,790.

Dans le quartier No 1 l'évaluation démontre une augmentation de $663,850.

La valeur locative a démontré une augmentation de 3.6% seulement.

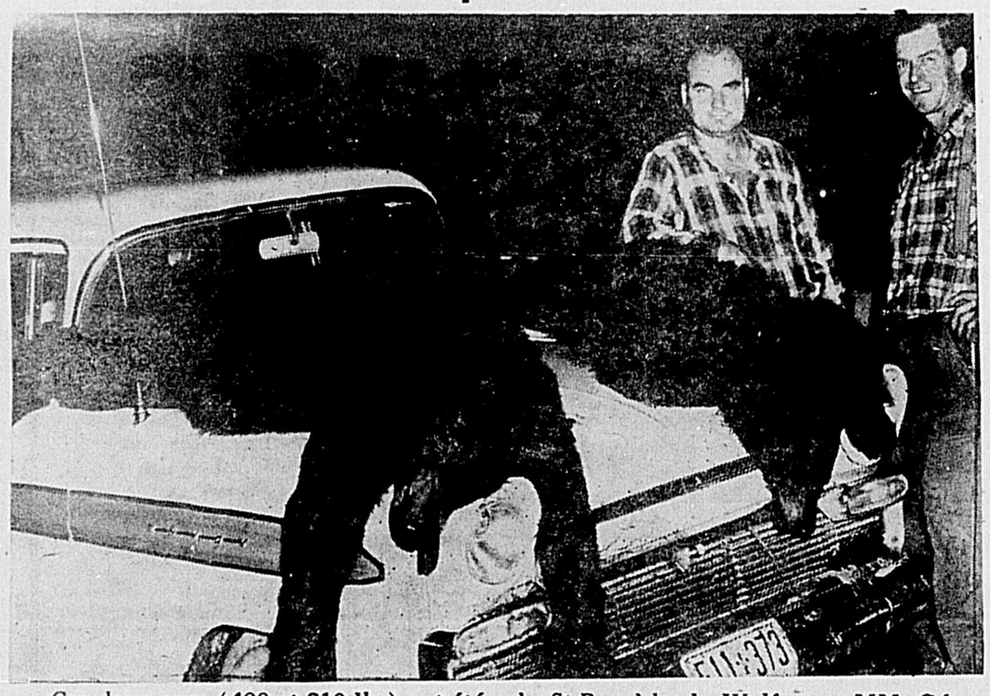
Les industries ont été augmentées de $351,750 en rapport avec 1961 tandis que les bâtisses du gouvernement fédéral n'ont subi aucun changement.

Les chiffres présentés plus haut ne concernent que l'évaluation imposable. Le rôle d'évaluation de la cité se chiffre au montant de $68,447,195 tandis que l'évaluation imposable seulement se chiffre à $53,721,440.

Pour l'information de nos lecteurs, nous citons ci-après le total d'évaluation de nos industries: Asbestos Corporation Ltd: $9,178,900; Johnson's Co Ltd: $4,595,700; Bell Asbestos Ltd: $3,308,800; Lynn MacLeod Metalhurgy Ltd. $1,156,475.; Shawinigan W & P: $628,419; Quebec Central Railway $50,950; La Fonderie de Thetford Ltée: $83,350.; Outillage & Machinerie Mégantic Inc: $32,625 pour un total de $19,107,619.

D'après le rapport soumis par les évaluateurs, la population de Thetford Mines se chiffre maintenant à 20,868 au lieu de 20,678 qu'elle était en août 1961. Il y eut diminution dans le quartier 3 et augmentation sensible de 2.2% dans le quartier No 2.

Deux ours pris sur le fait



Ces deux ours (400 et 210 lbs) ont été tués à trois heures d'intervales, dans le champ d'avoine de M. Gérard Lapointe de St-Praxède de Wolfe par MM. Gérard Lapointe et son frère Ronald Lapointe de Disraéli.

(Photo Beaudoin Disraeli)

LANCEMENT DE LA CAMPAGNE DES CONCERTS SYMPHONIQUES

4 concerts au cours de l'hiver.

Début le 11 octobre.

M. Wilfrid Pelletier, chef d'orchestre, était de passage à Thetford Mines mercredi soir le 13 septembre dans le but de lancer la campagne des concerts symphoniques de la Société Artistique de Thetford Mines. Il était reçu au Manoir Hébert par une centaine de personnes lors d'une conférence-cocktail.

A cette occasion M. Pelletier dévoilait le programme de la prochaine saison artistique qui débutera le 11 octobre avec M. Pelletier comme chef d'orchestre et Lois Marshall ,soprano, soliste.

Le 2è concert aura lieu mercredi le 15 novembre avec M. Francoys Bernier, chef d'orchestre et Tossy Spevakovsky, violoniste, soliste. Le 31 janvier M. François Bernier reviendra comme chef d'orchestre avec Lenny Ashworth, pianiste comme soliste. Le dernier concert de la saison sera présenté le mercredi 14 mars 1962 et le soliste sera M. André Navarra, violoncelliste. M. Pelletier sera à la direction de l'orchestre symphonique ce soir-là.

La campagne d'abonnement débutait le 13 septembre et l'on ne doute pas, encore cette année, que le public répondra à l'invitation et ne manquera pas d'assister à ces concerts qui fait la joie de toute la population.

DINER ANNUEL DES PIONNIERS

Une quinzaine de pionniers de Thetford Mines ont assisté au dîner annuel donné par M. J.L. Demers pour tous les anciens qui demeuraient à Thetford Mines en 1891. Le banquet eut lieu Aux Délices Bar-B-Q.

On remarquait à cette réunion, outre M. J.L. Demers, MM. Onil Vallières, Eugène Dumas, Napoléon Hébert, Edouard Létourneau, Arthur Baillargeon, Louis Simoneau, Joseph Simard, Odilon Groleau, Albert Couture, Henri Girard, Pierre Hébert, Edmond Croteau, Omer Paré, Petit Martel, Eugène Martel et Albert Gagné.

M. SHEITO AU PAKISTAN

M. Allen Sheito, géologue diplômé de l'Université Mount Allison de Sackville, N.B. quittait Thetford Mines le 13 septembre pour Londres, où il y passera 16 semaines pour y suivre un cours spécial avant de se rendre au Pakistan où il sera à l'emploi de Sizemograph Services of England.

M. Sheito ira exploré le terrain à Karachi, Pakistan afin d'y chercher de l'huile. Il est le fils de Mme Carim Sheito du 473 de la rue Notre-Dame Nord à Thetford Mines.

Roulotte

Le service de véhicule "La Roulotte" pour examen de permis de conduire, sera au Marché Municipal de Thetford Mines jeudi et vendredi 21 et 22 septembre de 9h. a.m. à 5h. p.m.

Les automobilistes qui voudraient bénéficier des services de "La Roulotte" voudront bien prendre note d'apporter leur EXTRAIT DE BAPTEME lors de l'examen, pour éviter des retards inutiles.

ROULOTTE

ACTIVITES DES FILLES D'ISABELLE

Les membres du cercle local des Filles d'Isabelle voudront bien prendre note des activités qui débutent avec septembre.

Tous les lundi soirs à 8h. à la salle, soirée spéciales.

Jeudi 21 septembre, assemblée régulière et goûter. Cette assemblée était retardée vu l'Exposition de Modes de mardi le 12 septembre.

Samedi 28 octobre de 3h. à 5h. Thé-Vente organisé par les membres du conseil des Filles d'Isabelle, au club Chasse & Pêche.

15 au 18 septembre, convention annuelle des Filles d'Isabelle à Montréal. Bienvenue à toutes.

LES JEUNES DE THETFORD A LA TELEVISION

Tous les jeunes, en bas de seize ans, qui savent chanter, réciter, jouer un instrument, acrobates, danseurs, sont invités à se rendre à la salle du couvent Notre-Dame, 300 Avenue Labbé, samedi le 16 septembre à 10 heures du matin pour passer des auditions en vue du programme "Entrée des Artistes" qui reprendra les ondes bientôt au canal 7 de Sherbrooke.

Plusieurs jeunes talents auront l'occasion de paraître à la télévision, car chaque semaine, une ville différente sera à la t.v. de Sherbrooke. Le responsable de l'émission dont l'animateur est Marcel Rheault, se fera un plaisir de recevoir les jeunes talents. Ceux qui seront choisis passeront à la t.v. entre midi et midi-trente, le samedi 11 novembre.

M. J.-G. Groleau est le responsable de l'émission à Thetford mais il n'est pas nécessaire de l'appeler avant de se rendre à la salle Notre Dame samedi.

UNE EMPLOYEE MISE A PIED

A partir du 6 octobre prochain, le bureau de renseignements et de la téléphoniste à l'hôtel de ville sera fermé et tous les appels téléphoniques seront reçus au poste de police.

On sait que le conseil de ville avait décidé de suspendre un employé du bureau du secrétariat et que la décision avait été laissée au secrétaire de la cité M. Poiré. En réponse à des questions des journalistes M. Poiré nous communiquait la nouvelle plus haut mentionnée, ajoutant que Mlle Hélène Normandeau avait été avisée de sa suspension qui prendra effet le 6 octobre prochain à 4h.30 p.m.

LA CITE DEVRA DEBOURSER $20,000.

A la suite de la convention collective de travail passée entre la cité de Thetford Mines et le Syndicat des employés municipaux des Travaux Publics, ces derniers ont droit à un rajustement de salaire pour 1960 au montant de $7,181.15 et du 1er janvier au 2 août 1961, au montant de $5,309.74.

Depuis le 13 août 1961, les nouveaux taux de salaires sont payés aux employés, ce qui constitue une augmentation de 4% ou un minimum d'augmentation de 7c l'heure.

Pour les policiers-pompiers la cité devra débourser pour 1960 un montant de $5,039.85 et pour la période du 1er janvier au 24 juin 1961, un arrérage de $1,936.28.

Il reste un total de 26 employés qui ne sont pas régis par les Syndicats. Les salaires de ces employés seront étudiés par le conseil de ville et l'on croit qu'il y aura augmentation rétroactive dans la plupart de ces cas.

ENFANTS DE 6 ANS

La Commission Scolaire de la Cité de Thetford Mines avise les parents, dont les enfants auront 6 ans en janvier et février et qui veulent les inscrire dans une école de la Commission, de donner leur nom au bureau du Directeur des Etudes de la Commission Scolaire 94 rue Notre-Dame Sud avant le 18 sept. 1961.

Les parents seront avisés personnellement par le Directeur des Etudes de l'admission de ces enfants à l'école suivant la date de naissance et selon qu'il y aura des places disponibles; la Commission Scolaire exige l'Extrait de Baptême.

LES QUILLES A BLACK LAKE

La salle de quilles du Centre Social de Black Lake a été en opération durant tout l'été, mais la réouverture officielle pour la saison d'hiver avait lieu lundi le 11 septembre dernier et plusieurs ligues de quilles ont débuté pour la saison ou débuteront ces jours-ci.

Plusieurs ligues ont été formées et un plus grand nombre de quilleurs s'adonneront à ce sport favori durant la prochaine saison. Tous ceux qui voudraient faire partie de ligues organisées voudront bien s'adresser à M. Gaétan Lafrance, gérant du Centre Social à Black Lake.

Tous les quilleurs sont les bienvenus.

A VENDRE

Divan-lit ,en bonne condition. Aussi, petite fournaise avec brûleur, émaillée blanc, avec tuyau aluminium, à l'état de neuf. Pour informations, FE 5-2732. X

A VENDRE

Bicycle de course, 3 vitesses, de marque C-C-M, en parfaite condition. A vendre à très bon marché. S'adresser à FE. 5-6884. X

A LOUER

2 logements situés dans le quartier O'Meara; 1 au premier étage, l'autre au 2e: comptant chacun 3 chambres, salon, cuisine, cuisinette, et chambre de toilette. Garage pour chacun de ces logements. Libres immédiatement. Pour informations, signaler: FE 5-3210 ou FE5-5853.

A LOUER

Logement de 4 appartements plus chambre de bain, coin Labbé et 4è rue. Entrée 220, réservoir eau chaude. Planchers bois franc. Très belle vue. Appeler le jour à FE 5-9121, ou le soir à FE 5-5578.

AVIS PUBLIC

Soumissions

MUNICIPALITE DU CANTON DE LEEDS

Avis est par les présentes donné que des soumissions scellées seront reçues par le secrétaire-trésorier soussigné pour l'entretien des chemins d'hiver dans cette municipalité pour l'hiver 1961-62; les chemins devant être entretenus d'après les règlements du Département de la Voirie de Québec.

Les dites soumissions devront être dans le bureau du secrétaire-trésorier à ou avant huit heures p.m. le deuxième (2) jour d'octobre 1961. Milage approximatif: vingt-trois (23) milles.

La municipalité ne s'engage pas nécessairement à accepter la plus basse ou aucune soumission.

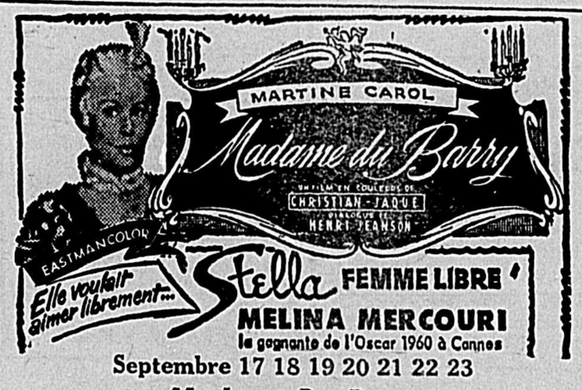
Donné à Kinnear's Mills ce sixième jour de Septembre 1961.

Clarke Nugent, Sec-Trés.
Kinnear's Mills, P.Q.

TOUJOURS PLUS POPULAIRE!

GIN CROIX D'OR

MELCHERS UNE INDUSTRIE DE CHEZ NOUS DEPUIS 1898



Septembre 17 18 19 20 21 22 23

Madame Du Barry

Un film de toute beauté, filmé en entier au château de Versaille. Avec Martine Carol, André Luguet, Daniel Ivernel, etc. . . . à 8h.30

Stella femme libre

Drame psychologique de Michel Cacoyanis. Avec Melina Mercuri, (premier prix féminin au Festival de Cannes 1960) et Georges Foundas.

à 7 et 10 heures.

Cinéma PIGALLE